

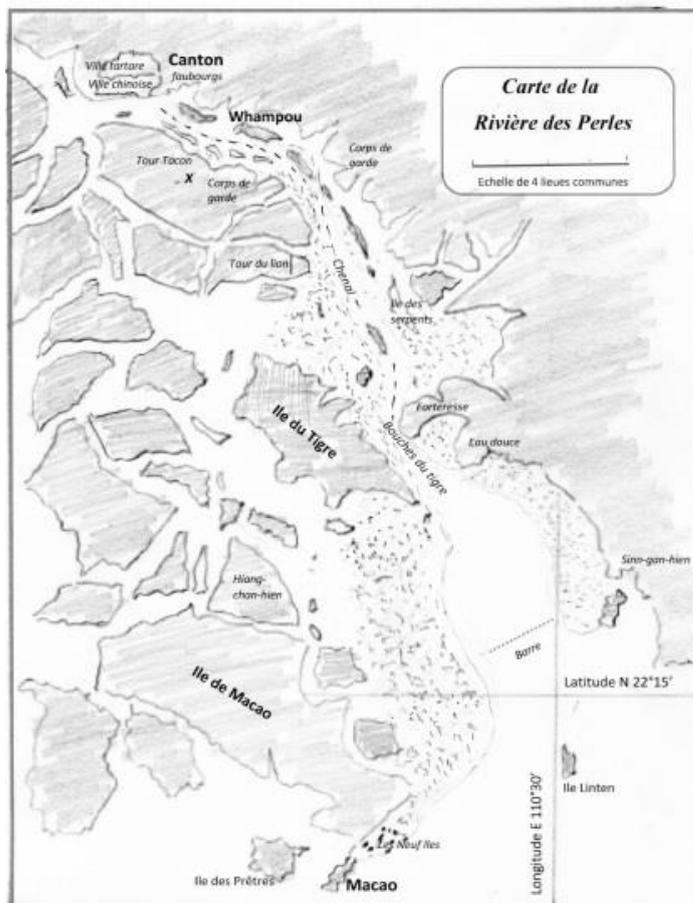
Journal du commandant du *Penthièvre*

Le Vendredi 23 décembre 1768

Sur les 10 heures du matin, ayant commencement de flot et calme, j'ai fait touer pour quitter Whampou avec le *Duras* et le *Berryer*. Sur les 3 heures du soir, la marée étant étale et à la tête de la rade les you-yous nous remorquèrent jusqu'à 4 heures $\frac{1}{4}$ (*par*)¹ le travers du fort hollandais, et à 5 heures $\frac{3}{4}$ fait servir. Très petit frais du SO au SE, et à 7 heures j'ai fait mouiller par 6 brasses $\frac{1}{2}$, vase. À 8 heures 52' du soir fut le commencement d'une éclipse de lune qui fut totale à 9 heures 52'. Elle dura jusqu'à 11 heures $\frac{1}{2}$ et se dissipa à minuit $\frac{1}{2}$.

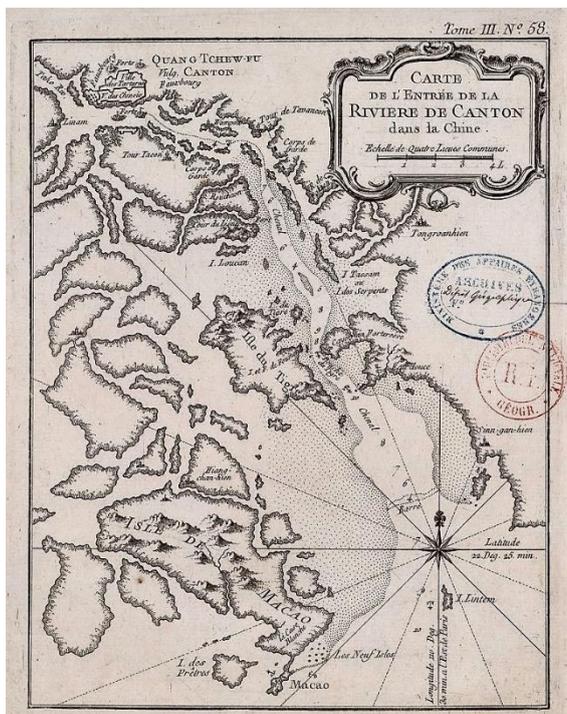
Le Samedi 24

À 2 heures $\frac{1}{2}$ du matin, ayant commencement de jusant et très petit frais du SO au SSE, ayant les you-yous (*à*)¹ remorquer le vaisseau jusqu'à 5 heures $\frac{1}{4}$ que j'ai fait mouiller par 6 brasses $\frac{1}{2}$ dans l'E $\frac{1}{4}$ SE de la Tour du Lion à deux lieues et le *Duras* et le



Carte de l'entrée de la rivière de Canton, par Jacques Nicolas-Bellin. 1764 Gallica

Berryer étant de compagnie, et à 10 heures ayant élongé une toue nous nous sommes halés à l'aide des youyous et, à 3 heures $\frac{1}{2}$ du soir, étant sur la Barre du Lion, je fis sonder à 4 brasses et 4 brasses $\frac{1}{2}$. Gros gravier et commencement du jusant à 3 lieues dans le ONO et O $\frac{1}{4}$ NO de la Tour du Lion, le fond était de 5 brasses. À 4 heures $\frac{1}{2}$, le vaisseau le *Duras* ayant fait signal d'incommodité, et voyant qu'il était touché, je lui ai envoyé la chaloupe et un officier et, à 4 heures $\frac{3}{4}$ j'ai fait mouiller par 8 brasses, vase et sable fin dans le SE à 2 lieues $\frac{1}{2}$ de la Tour du Lion. J'ai fait relever l'entrée de la Gueule du Tigre au S $\frac{1}{4}$ SE et SSE.



¹ Sont mis en Italique et entre parenthèses les passages du journal incertains, parce que difficiles à lire, ou les mots omis dans ce texte mais dont la présence a paru nécessaire à la bonne compréhension

Le Dimanche 25

À 4 heures du matin, ayant commencement de jusant et un petit frais du NNO, et voyant le *Duras* passé, j'ai appareillé et à 6 heures $\frac{1}{4}$ passé la Barre du Tigre par 5 brasses et entré dans la Gueule (*du Tigre*). Ayant cinglé au SE jusqu'au SSE à 7 heures, sorti de ladite Gueule et quitté les bateaux du pays. Je fis voile et à 8 heures $\frac{1}{4}$ ayant fin de jusant je fus obligé de mouiller par 5 brasses $\frac{1}{2}$, vase et sable fin, dans le SS $\frac{1}{4}$ E, 4° Sud de la Gueule du Tigre, à 2 lieues $\frac{1}{2}$. Le *Berryer* a mouillé à peu de distance et le *Duras*, se trouvant sur un haut fond, fut obligé de mouiller.

À 1 heure du soir, ayant un petit frais de NO, j'ai fait appareiller et fait route au S $\frac{1}{4}$ SE et SSE. À 5 heures du soir, l'île Lintim restant à l'E à 5 lieues, j'ai fait sonder à 8 brasses fond de vase. J'ai gouverné pour lors du S $\frac{1}{4}$ SO au SSO. La brise du NO. Entretien la sonde de 6 à 5 brasses. Et à 7 heures j'ai mouillé dans l'ESE de Macao. Je fis mettre deux feux et tirer un coup de canon pour appeler deux passagers destinés sur mon Bord pour l'Europe.

Le Lundi 26

Vent du NNE, bon frais et temps couvert, petite pluie.

Au jour j'ai fait faire le relèvement du mouillage :

- Macao à OSO 5° 0' à 3 L $\frac{1}{2}$
- La pointe de Cao au SSO à 3 L $\frac{1}{2}$
- L'isle Potrite ou du Milieu au Sud 2° 0' 4 L $\frac{1}{2}$

À midi le *Berryer* passa à notre poupe et fit sa route sous les huniers. Nous attendant et à 9 heures $\frac{1}{2}$ du matin le *Duras* a mouillé. À 1 heure $\frac{1}{2}$ le *Duras* a appareillé et, à 2 heures, notre chaloupe étant venue à bord et nous l'avons embarquée et fait route du S $\frac{1}{4}$ SO au SSO, suivant mes compagnons et rangée l'Isle du Milieu à 1 lieue $\frac{1}{2}$, ayant la sonde de 5 à 6 brasses, vase, les vents du NNE, bon frais et brumes éparses.

À 6 heures du soir, relevé :

- La plus Sud des Ladrões à l'E $\frac{1}{4}$ NE à 8 lieues
- L'Isle du Milieu au NE $\frac{1}{4}$ N

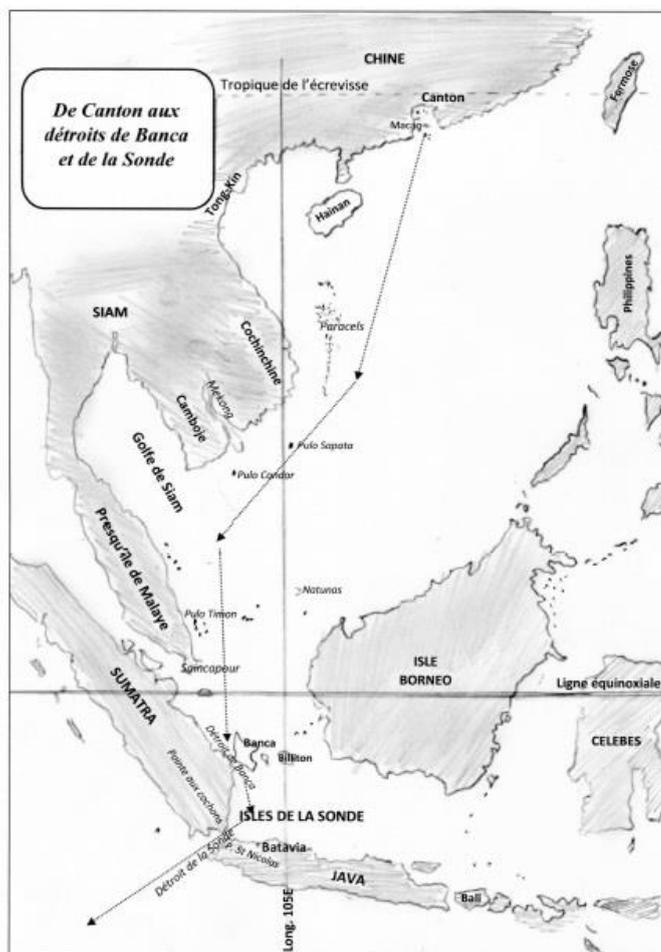
Sur ce dit relèvement je prends mon point de départ

- Par la latitude N de 21° 37 (ou 31 ?)

- Et par la longitude orientale de 111° 00'

Suivant d'Après², j'ai continué à faire route au S $\frac{1}{4}$ SE. Bon frais, la mer dure. À 7 heures j'ai fait prendre un ris dans les huniers et serré le perroquet de fougue. Et au jour, le vent ayant molli de l'E $\frac{1}{4}$ SE et ESE, j'ai tenu l'amure à bâbord jusqu'aujourd'hui mardi 27.

Route estimée des 18 heures : 3° 30' 0", 32 Lieues



Carte réduite de l'Océan Oriental de d'Après de Manneville. Ed 1775 Galli

² Jean-Baptiste d'Après de Manneville (1707-1780), officier de la Compagnie des Indes, marin, hydrographe et cartographe, auteur du Neptune Oriental

- Latitude estimée : N 20° 00'
- Latitude observée : N 20°3'
- Longitude orientale 110° 54'

À midi, j'estime suivant mon point la Lunette la plus Nord au S ¼ SO 2°O à 63 lieues, l'accore 3 la plus nord du Banc des Anglais au S ¼ SE à 82 lieues.

Le Mercredi 28

Vent de l'ESE à l'ENE inégal, bâbord amure. La mer grosse. Cinglé sous les quatre voiles majeures et le perroquet de fougue. Et à 4 heures du soir largué les ris et forcé de voile. Jusqu'à midi que j'estime à la route de l'ESE 1° 45', 7 lieues 1/6

- Latitude estimée N 19° 55'
- Latitude observée 19° 46' (différence S 9')
- Longitude orientale : 111° 19'

Le jeudi 29

Vent de l'ENE au NE ¼ E. Joli frais. Bâbord amure. La mer grosse. Cinglé toutes voiles au SE ¼ S. Toujours le *Berryer* et le *Duras* de compagnie et manœuvré en conséquence, ayant la marche supérieure.

Et à midi j'estime (*la route parcourue*) au SSE 16 lieues

- Latitude estimée N 17° 38'
- Latitude observée N 17° 33' (différence 5')
- Longitude 112° 10'

L'accore la plus Ouest du Banc des Anglais reste au S ¼ SE à 40 lieues

Le Vendredi 30

Vent de l'E au NE, bâbord amure, la mer grosse. Cinglé du SSE au SSO et, à 5 heures du soir, dégréyé les perroquets et pris trois ris dans les huniers.

À midi j'estime (*la route parcourue*) au sud 5° 0' O, 51 lieues 1/3

- Latitude estimée N 15°00'
- Latitude observée 14° 57' (différence S 3')
- Longitude 110° 55'

Le Samedi 31

Vent du NE 1/4 N au NE ¼ E. Bon frais. Bâbord amure. Ce matin gréyé les perroquets et bonnettes.

À midi j'estime (*la route parcourue*) au SO ¼ S 1°O 58 lieues 1/3

- Latitude estimée N 12° 33'
- Latitude observée N 12° 43' (différence S 10')
- Longitude 110° 13'

À midi, suivant mon point :

- Un haut fond au SO ¼ O à 15 lieues,
- L'Isle des Récifs au SO ¼ S et SSO à 37 lieues.
- Pulo Sapate⁴ au SO à 8 lieues.

Le Dimanche 1er Janvier 1769

Vent du NE au NE ¼ N. Le temps couvert et la mer grosse. Cinglé toutes voiles du SSO au SO ¼ S jusqu'à 6 heures du soir que le temps s'est mis à grains. Diminué de voiles et cinglé au SO. Nous observant tous les trois vaisseaux au jour. Fait de la voile et à midi j'estime au SO 5°9', 45 lieues

- Latitude estimée N 11° 8'
- Latitude observée 11° 5' (différence S 3')

³ Bord extérieur d'une cote abrupte et rocheuse ou d'un haut-fond ce qui permet à un navire de le serrer de près. Étançon dressé verticalement pour étayer un navire.

⁴Pulo correspond à Pulau qui, en malaisien et en indonésien, désigne une petite île
Pulo Sapate : Actuellement Hon Hai, île du sud Vietnam

- Longitude orientale 108° 46'
- Suivant le point, Pulo Sapate reste au SO 5°0' à 36 lieues

Le Lundi 2

Continuation de temps inégal. Cinglé toutes voiles au SO et, à 5 heures du soir, pris deux ris dans les huniers ainsi que nos confrères. J'ai diminué la voile dans l'intention de faire peu de chemin pendant la nuit et les deux autres vaisseaux firent de même, et à 5 heures 1/2 fait servir toutes voiles au SO, et à 9 heures 1/2 le *Duras* signala la terre, et à 10 heures j'en eu connaissance dans l'O à 8 lieues, qui était Pulo Sapate. Fait route au SO et à l'OSO jusqu'à midi, que j'ai relevé Pulo Sapate au N 1/4 NO à 8 à 9 lieues. Sur ce relèvement (*j'arrête mon ?*) et à midi j'estime au SO, 3°0', 35 lieues

- Latitude estimée N 9° 56'
 - Latitude observée N 9°38'
 - Longitude estimée 107°27'
 - Longitude selon relèvement 107°30'
 - Différence Est 1'
- Suivant mon point, Pulo Condor⁵ à OSO 50 lieues

Le Mardi 3

Vent du NNE à l'ENE. Grand frais. Beau temps. Belle mer. Cinglé sous toutes voiles du OSO au SO. Jusqu'à midi que j'estime au SO 1/4 O 1°S, 6,3 lieues

- Latitude estimée N 7°50'
- Latitude observée N 7°36'
- Longitude 104°53'

Suivant le point, Pulo Thimon⁶ reste au SO 1/4 S 5°S à 105 lieues

Le Mercredi 4

Continuation du même temps et vent du NE 1/4 N. Bon frais. Cinglé toutes voiles au SO 1/4 S et à 2 heures du soir au SSO, et les deux autres continuèrent le SO 1/4 S. Et à 6 heures je l'ai relevé au NO à 3 lieues. À 7 heures du matin fait le SO. J'ai diminué les voiles pour rallier les autres vaisseaux, et à 9 heures je les vis dans le NO. J'ai continué le SO pour les rallier. Et à midi j'estime au SO 1/4 S, 4°15'S, 54 lieues

- Latitude estimée N 5°15'
- Latitude observée N 5°13'
- Longitude orientale 103°34'

Suivant le point, Pulo Thimon reste au SO 1/4 S à 53 lieues

Le jeudi 5

Vent du NNE au NE 1/4 N. Joli frais, Beau temps et Belle mer. Cinglé sous différentes voilures au SO 1/4 S et SSO, nous observant toujours à belle distance. Et à 9 heures du matin le *Duras* signala la terre, et aussitôt relevée du SSE au Sud à 10 à 12 lieues, que j'ai reconnue pour Pulo Thimon. Estimant avoir fait depuis Midi au SSO 3°15'S, 40 lieues. Aussi nous avons serré le vent les trois vaisseaux pour nous élever Bâbord amure jusqu'à midi, que j'ai fait le relèvement suivant :

- La pointe la plus N au Sud 4°E à 8 lieues
- La plus O au S 1/4 SO
- Un îlot dans le N au SSO 2°O'

J'arrête le point :

- Latitude estimée N 3°20'

⁵ Nom actuel Dào Côn Sơn, ile au sud du Vietnam

⁶ Ile au sud-est de la côte de Malaisie

- Latitude observée N 3°28'
- Longitude estimée 102°51'
- Longitude selon relèvement 102°6'
- Différence depuis Pulo Sapate 45'

Le Vendredi 6

Cinglé sous différentes voilures à l'ESE. Soufflant Joli frais du NNE au NE et à 2 heures ayant [*élevé ?*] l'île de Pulo Thimon au SSO à 8 lieues, je fis route au SE ainsi que les deux autres vaisseaux et à 6 heures du soir j'ai relevé

- La pointe du N de Pulo Pifrang à O ¼ NO 2°0' à 10 lieues
- La plus Sud au O, 4°Nord
- La pointe du Nord de Pulo Avis au OSO 2° Sud à 7 lieues
- La plus Sud au SO

Estimant avoir fait depuis midi au SE ¼ S 14 lieues 1/3.

J'ai continué à faire le SE jusqu'à 8 heures du soir que je fis le SSE. Suivant le *Duras*, et à 5 heures ¾ du matin il signala la terre et nous la vîmes du haut des mats à toute vue. Il paraissait que le courant portait rapidement dans le SO, vu nos différences au vu de terre et par mes latitudes observées de 6 heures du soir à midi, j'estime :

- (*La route parcourue*) au SSE 5°E 36 lieues
- Route des 24 heures le SE ¼ S 50 lieues
- Latitude estimée N 1°20'
- Latitude observée N 0°35' (différence S 45')
- Longitude orientale 103°21'

L'île Lingen⁷ reste au SO 3°0' à 20 lieues, et les Sept Iles⁸ au SSO à 35 lieues

Le Samedi 7

Vent du NE ¼ N au N. Joli frais, le temps couvert, la mer belle. Cinglé sous différentes voilures du S ¼ SE au Sud et S ¼ SO et à 3 heures ½ du soir au SSO et à 9 heures sous les deux huniers et le perroquet de fougue. À 9 heures ½ sondé, fond à 19 brasses, sable gris et coquillage rougeâtre. Sur le signal du *Duras*, j'ai fait prendre les amures à bâbord à 2 heures ¼ du matin, ayant sondé différentes fois de 14 à 19 brasses même fond. Ayant un petit frais du N au N ¼ NO, à 3 heures mis en panne, présentant de l'ENE au NE, et à 4 heures présenté à l'ESE. Forte pluie et éclairs dans l'E. Calmie et le temps étant fort obscur nous a obligés à mettre des feux pour nous observer.

À 7 heures du matin, fait servir au SO. Petit frais du NNE et pluies, et à 8 heures vu les Sept Iles au Sud 2°E et à 8 lieues, et Pulo Taya à O et O 1/4SO à 7 lieues.

- Route de midi à 8 heures du matin le SSO 3°30' S
- Chemin estimé 29 lieues
- Gouverné au SO jusqu'à midi, et j'estime la route des 4 heures le SSO 5°0' chemin 7 lieues 2/3
- Route des 24 heures le S ¼ SO 5° Ouest, chemin estimé 35 lieues 2/3
- Relèvement de midi : Pulo Taya au NO 4°N à 8 à 10 lieues, la plus N des Sept Iles au SE à 4 à 5 lieues
- Latitude estimée N 1°8'
- Latitude suivant relèvement 1°0' (différence 8')
- Longitude suivant le point 102°50'
- Longitude suivant le relèvement 102°35'
- Différence Ouest 5 lieues

⁷ Aujourd'hui Pulau Lingga, une grande île au sud de la côte malaise

⁸ Petit archipel situé au Nord de l'île de Banca (Pulau Bancka selon sa dénomination actuelle)

Le Dimanche 8

Continuation de pluie et Joli frais du NNE, la mer belle. Cinglé sous différentes voilures du SSO au S $\frac{1}{4}$ SO ainsi que les deux autres vaisseaux pour prendre connaissance de l'entrée du Déroit de Banca⁹ et, à 6 heures du soir, j'ai relevé :

- La plus S des Sept Iles au NE 5°E à 7 lieues
- Une autre île au SE et SE $\frac{1}{4}$ S
- Une autre terre dans le Sud au S $\frac{1}{4}$ SE à 10 lieues

Route des 6 heures le SSO 4°S, 12 lieues

Continué à faire route du SO $\frac{1}{4}$ O au S $\frac{1}{4}$ SO jusqu'à 10 heures du soir que j'ai fait mouiller par 9 brasses, fond de vase verte et molle, et passé la nuit qui fut belle, et les deux autres vaisseaux ont fait de même. Et au jour fait le relèvement du mouillage, savoir :

- Les Iles Vertes à l'ESE à 7 lieues
- La Montagne de Monopin au SE 4°S à 4 lieues

Route des quatre heures le SO. $\frac{1}{4}$ S 3°15' Sud. Chemin estimé 8 lieues.

À 6 heures du matin, ayant les vents du NNE faibles j'ai fait appareiller et fait route du SO au S, le temps à grains et calme par intervalle, et à 10 heures $\frac{1}{2}$ il fraîchit du Nord. Jusqu'à midi que j'estime la route des 6 heures S $\frac{1}{4}$ SO 5°O

- Chemin estimé 5 lieues $\frac{1}{2}$
- Route des 24 heures SSO. 1°S 26 lieues
- Latitude estimée 2°20'
- Latitude selon relèvement 2°8'

Relèvement de midi

- Les terres les plus N de l'île Banca à l'ENE 2°Est
- La Montagne de Monopin à l'E 2°S. 4 lieues
- La pointe de Batacaram à O. 4°N
- Les terres les plus Sud de Sumatra SSO à

À 11 heures du matin, sondé par 8 brasses.

Le Lundi 9

Très petit frais du N. et par intervalles pluie. Fait route toutes voiles dehors du SSE au SE $\frac{1}{4}$ S et à 1 heure doublé une rivière où il y avait cinq vaisseaux mouillés, et relevé Monopin à l'ENE 4°Est. À 2 heures cinglé au SE, Monopin restant au NE $\frac{1}{4}$ E °N. À 3 heures $\frac{1}{2}$ sondé à 17 brasses, sable fin et vase noire, Monopin au NE $\frac{1}{4}$ N, et à 4 heures $\frac{1}{2}$ cinglé à l'ESE, Monopin au N $\frac{1}{4}$ NE 5°E, et à 6 heures du soir relevé la Montagne de Monopin au N $\frac{1}{4}$ NE 4°N à 4 lieues. La plus Sud de Sumatra O $\frac{1}{4}$ SO et OSO. Droite route le SE 3°E, 6 lieues $\frac{1}{4}$ de chemin. À 7 heures $\frac{1}{2}$ du soir calme et pluie qui m'a obligé de faire mouiller par 14 brasses, sable gris et Nord, Et les deux autres vaisseaux en ont fait autant. Toute la nuit fut orageuse, forte pluie, tonnerre et calme. Route de 6 heures à 7 heures $\frac{1}{2}$ du matin ESE 3° Est 1 lieue $\frac{2}{3}$. Sur les 3 heures $\frac{1}{2}$ du matin, nous chassâmes et je me trouvais à portée de pistolet du *Berryer*, provenant de la force des courants qui faisaient alors 5 à 6 nœuds, vu qu'il ne ventait pas. À 5 heures $\frac{3}{4}$, au signal du *Duras*, j'ai fait virer à pic et à 7 heures appareillé et fait route à l'ESE, petit frais du N, et au jour j'ai relevé Monopin au NNO 2°N 6 lieues, et à 8 heures j'ai relevé une pointe dans l'O à O $\frac{1}{4}$ SO à 6 lieues. Monopin au NNO 5°O à 6 lieues. Cinglé à l'E $\frac{1}{4}$ SE. À 8 heures $\frac{1}{2}$ Monopin au NO et la troisième pointe de Sumatra à l'ESE. Nous fîmes route à l'E. À 10 heures $\frac{1}{2}$ la pointe à 2° au S $\frac{1}{4}$ SE et la plus Sud des îles Nanca au SE $\frac{1}{4}$ E 4°Est. Nous [avons arrivé] au SE $\frac{1}{4}$ E et à 11 heures $\frac{1}{2}$ j'ai relevé la pointe la plus Sud des îles Nanca à l'ESE. Cinglé au SR $\frac{1}{4}$ S. Distance des îles, 1 lieue $\frac{1}{2}$ à 2 lieues. À midi j'estime depuis 7 heures du matin la droite route le SE $\frac{1}{4}$ E 5°E, 7 lieues $\frac{1}{2}$.

- Route des 24 heures, le SE $\frac{1}{4}$ E 15 lieues

⁹ Déroit en Mer de Chine méridionale entre Sumatra et l'île de Bangka

- Latitude estimée : S 2°33'
- Latitude selon le relèvement 2°28'
- Latitude observée S 2°28'

Déclinaison Sud 22°22'

Relèvement de Midi :

- La plus Sud des Iles Nanca à l'ENE, 3°E à ½ lieue
- La terre la plus Nord de Banca au N ¼ NO, 5°Ouest
- La plus Sud au SE ¼ S
- La plus Nord de Sumatra au ONO, 2°Ouest
- La plus Sud, au S, 3°E

Le Mardi 10

Vent du NNO au NO, petit frais, couvert, et cinglé sous différentes voilures du S ¼ SE au SE ¼ S, et à 6 heures ¼ du soir, sur le signal du Commandant, j'ai fait mouiller par 16 brasses ½, fond de vase grise et molle, estimant avoir fait depuis midi au SSE 4°E 8 lieues¾.

Relèvement de mouillage :

- L'île Lucepara¹⁰ au SE ¼ S, 5°S à 6 lieues
- La 2ème fausse pointe de Sumatra à O ¼ NO 5°0'
- La première fausse pointe au S ¼ SO 4°S
- La première pointe au Sud 2°E
- Les terres les plus Sud de Banca à l'E et E ¼ SE

La nuit fut belle, petit frais du NO. Jusqu'à 6 heures du matin que j'ai fait virer à pic sur le signal du *Duras* et appareillé, ayant une petite brise de OSO. Cinglé toutes voiles au Sud et S ¼ SE, et à 7 heures la 1ère et la 2ème fausses pointes l'une par l'autre à ONO 2°N et Luceparra au SE ¼ S. Cinglé au Sud, serrant le vent. À 10 heures ¼ sondé à 7 brasses et j'ai relevé Luceparra au SE ¼ E et la pointe de Lucepara de l'île Sumatra au S ¼ SO. Continuellement sondé de 7 à 5 brasses vase molle. Jusqu'à midi que j'estime la route des 6 heures le SSE 5°E Chemin 6 lieues.

Route des 24 heures : le SSE Chemin 15 lieues

- Latitude estimée : Sud 3°9'
- Latitude sur le relèvement : 3°15'
- Latitude observée Sud 3°16'

Déclinaison Sud 21°53'

Relèvement de Midi :

- La première pointe de Lucepara au NO ¼ O. 4°N, 3 lieues
- La plus Sud de Sumatra au SO ¼ O
- L'île Lucepara à l'E à 2 lieues

Le Mercredi 11

Les vents ont régné du N ¼ NO à l'Ouest, joli frais, pluie et tonnerre. Cinglé sous différentes voilures du SSE au S ¼ SE. Sondant alternativement de 6 à 5 brasses, et à 1 heure ¼, ne trouvant que 4 brasses vase molle et grise, je fis route au SE, Lucepara restant au ENE et j'eus 5 brasses. Cinglé au SE ¼ S, et peu après 5 brasses ½, Lucepara restant au NE 4°Nord.

À 6 heures du soir relevé l'île Lucepara au N à 5 lieues, ayant la sonde de 6 brasses ½ et estimant avoir fait depuis midi au SE ¼ S. 3°S, 5 lieues 1/3.

Toute la nuit variété du Ouest, ONO au Nord inégale. Cinglé du S ¼ SE au SSE. Le temps très sombre. Continué de sonder de ½ heure en ½ heure de 7 brasses à 17 brasses. À minuit au Sud et S ¼ SO, ayant la sonde de 16 à 12 brasses. À 6 heures du matin tenu le vent tribord amure et au jour vu du haut des mats la côte de Sumatra dans le ONO à toute vue. Les vents à O ¼ NO et

¹⁰ Île située à la sortie du détroit de Banca

ONO. À 11 heures vu les Deux Sœurs au S ¼ SO à 5 lieues. Cinglé au SO ¼ S jusqu'à midi que j'estime avoir fait depuis 6 heures du soir à midi au S ¼ SO 5°S, 26 lieues ½.

Relèvement de midi :

- Les Deux Sœurs au Sud et S ¼ SO à 2 lieues
- Les terres les plus Sud de Sumatra au SO et SO ¼ S

Route des 24 heures, le Sud 1°15' Ouest

Chemin estimé, 30 lieues ¾

- Latitude estimée S 4°48'
- Latitude selon relèvement 4°51'

Le jeudi 12

Vent du N inégal, bon frais. Cinglé toutes voiles au S ¼ SO et à 2 heures Est et Ouest des Deux Sœurs à ¾ de lieue. Sondé et 11 à 12 brasses, sable et coquillage pourri. Il reste dans l'O de ces îles une roche à 3 lieues nommée Chabandar sur laquelle il y aurait du risque. Cinglé au SO ¼ S et SO jusqu'à 3 heures ½ que les vents sautèrent au SSO et SO, presque calme, le courant portant avec rapidité dans le Sud. Faisant route au O depuis 3 heures ½ et à 5 heures ½ sondé à 11 brasses, sable vaseux, les Deux Sœurs au NE 2°N à 3 lieues ½. À 6 heures le *Berryer* et le *Duras* prirent la même bordée que nous, et j'ai relevé les Deux Sœurs au NE 2°N à 3 lieues ½, la Pointe au Cochon au SSO 5° Ouest, et sondé à 12 brasses vase molle. Estimant avoir fait depuis midi au SO ¼ S3° Sud 5 lieues. A 9 heures½ ayant calme j'ai mouillé par 12 brasses de fond, vase molle, estimant avoir fait depuis 6 heures du soir à l'Ouest 3 lieues. À 6 heures du soir on a relevé, je veux dire à 9 heures ½,

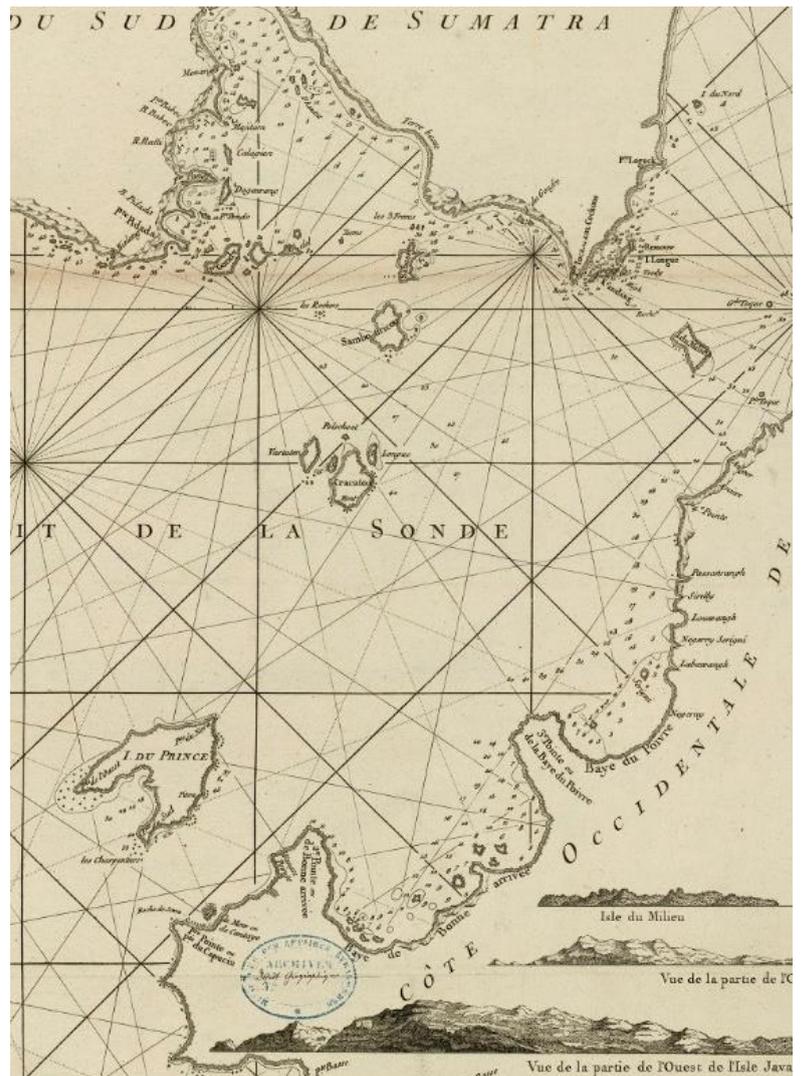
- La Pointe aux Cochons au SSO
- Les Deux Sœurs au NE 4°N à 5 lieues ½.

Nous avons passé la nuit qui fut belle. À 6 heures du matin fait voile et cinglé au SO ¼ S. Très petit frais du ONO et à 11 heures vent du SSO variable au SSE faible. Pris les amures à bâbord, et à midi j'estime la route de 6 heures le SSO 4°S, 5 lieues 1/3.

- Latitude estimée : S 5°21'
- Latitude selon relèvement S5°31'

Relèvement de Midi

- L'Île du Nord au ONO à 1 lieue ½
- La Grande Tocq au Sud et S ¼ SE



Carte du détroit de la Sonde

- La pointe de l'O de l'Ile du Milieu au S $\frac{1}{4}$ SO 3°O
- La Pointe aux Cochons au SSO et SO $\frac{1}{4}$ S

Le Vendredi 13

Le temps couvert. Cinglant les amures à tribord et suivant le vent et les courants qui portaient au Sud avec rapidité, et à 4 heures le *Duras* fit le signal de mouiller, le fond alors à 35 brasses. Le *Berryer* et lui mouillèrent, et je fis route pour passer entre les deux, ce que je ne pus faire par la rapidité du courant. Je l'ai fait arriver et fait route du ONO au NO et NNO jusqu'à ce que nous fûmes par la sonde de 25 brasses, sable vaseux et coquillages pourris, et à 4 heures $\frac{1}{4}$ du soir j'ai fait mouiller.

Estimant avoir fait depuis midi au SO $\frac{1}{4}$ O 3° Sud, 2 lieues $\frac{1}{4}$.

Relèvement de mouillage

- L'Ile du Nord au NE $\frac{1}{4}$ N 4°N à 2 lieues
- La Pointe aux Cochons au SSO 2°S à 3 lieues
- L'Ile du Milieu au Sud 2°O
- La Tocq au SE $\frac{1}{4}$ S 1°E à 4 lieues

Nous y passâmes la nuit qui fut très belle et pour ainsi dire calme.

À 5 heures $\frac{3}{4}$ du matin, au signal du *Duras*, j'ai fait appareiller. Les vents au SO $\frac{1}{4}$ S, l'amure à tribord ainsi que les deux autres vaisseaux, et (nous) courûmes différents bords pour entrer dans le Déroit de la Sonde¹¹.

Et à midi j'estime depuis l'appareillage au SO 3°O, 2 lieues $\frac{3}{4}$

Route des 24 heures le SO $\frac{1}{4}$ O 5°Sud, chemin 5 lieues

- Latitude estimée : Sud 5°40'
- Latitude selon relèvement : 5°49'

Relèvement de Midi

- L'Isle du Milieu à l'E $\frac{1}{4}$ SE 2°E à 2 lieues $\frac{1}{2}$
- La Pointe de Cracata au SO $\frac{1}{4}$ O
- La pointe la plus occidentale de l'île de Java au S $\frac{1}{4}$ SE et Sud

Il y avait à terre de nous 3 vaisseaux hollandais et un senau¹² mouillés.

Le Samedi 14

Vent du SO à OSO inégal. Beau temps. Cinglé sur différents bords suivant le vent pour quitter le déroit, et à 6 heures du soir j'ai relevé la terre :

- La pointe du Sud de Cracata au SO $\frac{1}{4}$ O à 3 lieues $\frac{1}{2}$
- À pointe du O de Samboricou au NNO 4° O à 5 lieues
- Le Piton de l'Ile du Prince au SO $\frac{1}{4}$ S

Et à 7 heures j'ai fait mouiller par 22 brasses, vase verte

Relèvement du mouillage :

- Le pic Cracata au SO et SO $\frac{1}{4}$ S
- Le pic Samboricou au N et N $\frac{1}{4}$ NO

Route de midi à 7 heures le SO $\frac{1}{4}$ S, 5°15' S

Chemin estimé 5 lieues $\frac{1}{6}$

La nuit fut belle et à 6 heures du matin sur le signal du *Duras* j'ai fait appareiller. Les vents à l'OSO. Cinglé suivant le vent tribord amure jusqu'à midi que j'estime depuis 6 heures au Sud 2° E 2 lieues $\frac{2}{3}$

Route des 24 heures le SSO 5° S, 7 lieues $\frac{2}{3}$

Latitude estimée S 6°11' Latitude

selon le relèvement 6°9'

Relèvement de Midi

- Le pic de l'Ile du Prince¹³ au SO $\frac{1}{4}$ S

¹¹ Entre les îles de Java et Sumatra

¹² Un type de vaisseau marchand à 2 mats, gréé en brick

¹³ L'Île du Prince (aujourd'hui Panaitan) se trouve à la sortie du déroit de la Sonde, à proximité de la pointe Ouest de Java

- Le pic de l'île Cracata au Nord 5°E à 2 lieues

Le Dimanche 15

Continué de cingler l'amure à tribord. Les vents à l'OSO. Louvoyant ainsi que nos confrères pour sortir du détroit, et à 6 heures ½ du soir relevé la terre :

- L'île du Prince au Sud 5° Ouest
- Le pic Cracata à l'Est
- Le pic Samboricou au NE 5°E à 3 ou 4 lieues

Route depuis midi le NO 4°30' 8 lieues

À 9 heures du soir les vents ont sauté au O ¼ NO. Le *Duras* fit le signal de virer, ce que je fis faire. Le temps couvert et apparence de grains par intervalles. Calme. Nous avons continué toute la nuit à cingler du O ¼ SO au SO. Les vents variables du S ¼ au SSE et à 5 heures ½ du matin et à 1 lieue ½ de la terre pris l'autre bord et porté au large. Donc j'estime depuis 6 heures du soir au O ¼ NO 4°N 7 lieues 50 pt

Au jour relevé :

- Les Cracata à l'E ¼ NE à 6 à 7 lieues
- Le pic de l'île du Prince au SE ¼ E 2° Est

Pluie et grains par intervalles, jusqu'à midi que j'estime depuis 5 heures du matin au SSO 2 lieues ½

Route des 24 heures le ONO 15 lieues

Relèvement de Midi

- L'île du Prince à l'Est à 12 lieues
- La pointe du SO de Java à l'E ¼ SE et le SE

Sorti du détroit

- Latitude estimée : S 5°52'
- Latitude du relèvement 6°28'
- Longitude orientale Méridien de Paris 101°30'

J'ai pris mon point de départ sur le relèvement de midi sur un plan de Mr D'Après

Le Lundi 16

Vent variable de l'ONO au OSO faible, et pluie par intervalle. Cinglé toutes voiles au SSO ainsi que les deux autres vaisseaux, jusqu'à Midi que j'estime avoir fait au SSO 3°30' Sud 25 lieues 1/3

- Latitude estimée : S 7°41'
- Latitude observée : S 7°55'
- Différence S 14'
- Longitude orientale 101°5'

Le Mardi 17

WNO estimée 2°00'14

Vent très variable de l'OSO au NNE inégal. Le temps couvert, petite pluie. Cinglé du Sud au SSO jusqu'à Midi que j'estime au S ¼ SO, 16 lieues 2/3

- Latitude estimée : S 8°44'
- Latitude observée : S 8°31'
- Différence N 13'
- Longitude orientale 100°56'

Vu nos confrères et deux vaisseaux anglais

¹⁴ Une fois le Penthièvre sorti du détroit de la Sonde, le journal tenu par le capitaine fait apparaître chaque jour la variation W, c'est à dire l'écart angulaire entre la direction du Nord donnée par la boussole et le Nord vrai. Cet écart est donné par observation astronomique, lorsque le temps le permet, ou estimé (voir note 16). L'exposant NO qui suit W signifie que le Nord donné par la boussole se situe à l'ouest du Nord vrai.

Le Mercredi 18

WNO estimée 2°00'

Petit grain et calme par intervalles. Cinglé du SO ¼ S à l'OSO et, à 4 heures, il fraichit de l'OSO. Et à Midi j'estime au SSE 12 lieues 2/3

- Latitude estimée : S 9°6'
- Latitude observée : S 9°4'
- Différence S 2'
- Longitude orientale 101°10'

L'Ile Mony¹⁵ reste au SE ¼ S à 35 lieues

Le Jeudi 19

WNO estimée 2°00'

Vent de l'ONO au SO et SSO et Sud. Petit frais, beau temps, la mer houleuse. Cinglé à différentes routes, suivant la plus avantageuse. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du SSO 4° Sud, 11 lieues

- Latitude estimée : S 9°35'
- Latitude observée : S 9°25'
- Différence N 10'
- Longitude orientale 101°00'

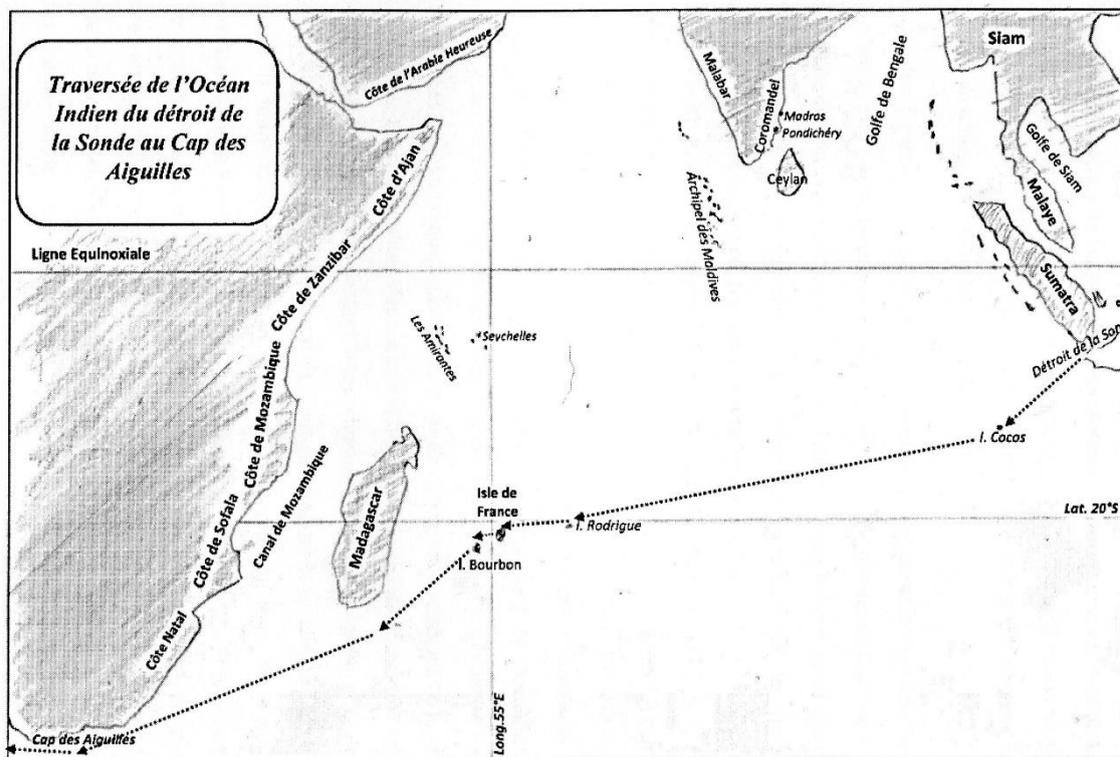
Mony reste au SE à 30 lieues

Le Vendredi 20

Vent du SSE au SSO. Beau temps. Cinglé toutes voiles bâbord amure.

Perdu de vue nos camarades. Jusqu'à midi que j'estime avoir fait route au SO ¼ O, 25 lieues 1/3

- Latitude estimée : S 9°39'
- Latitude observée : S 9°34'
- Longitude orientale 99°44'



Cap des Aiguilles

Le Samedi 21

W^{NO} estimée 2°30'

¹⁵ Ancien nom de l'île Christmas, située au sud de la pointe Ouest de Java. Elle appartient depuis 1958 à l'Australie

Vent du Sud au SSE. Petit frais, beau temps. Cinglé sous différentes voilures au SO $\frac{1}{4}$ O jusqu'à Midi que j'estime au OSO 1° Sud, 29 Lieues

- Latitude estimée : S $10^{\circ}8'$
- Latitude observée : S $10^{\circ}4'$
- Différence N $4'$
- Longitude orientale $98^{\circ}23'$

Le Dimanche 22

W^{no} estimée $2^{\circ}40'$

Vents du S $\frac{1}{4}$ SE au SE $\frac{1}{4}$ S inégal, le temps couvert. Cinglé toutes voiles au OSO, jusqu'à Midi que j'estime au OSO $3^{\circ}0'$, 31 lieues

- Latitude estimée : S $10^{\circ}36'$
- Latitude observée : S $10^{\circ}40'$
- Différence S $4'$
- Longitude orientale $96^{\circ}54'$

Les Iles Cocos restent au SO $\frac{1}{4}$ O 3° à 67 lieues

Le Lundi 23

W^{no} ortive $16^{\circ}2^{\circ}36'$

Vent du S $\frac{1}{4}$ SE au SE $\frac{1}{4}$ S. Joli frais. Cinglé à l'OSO et à 6 heures du soir au SO $\frac{1}{4}$ O, et à 5 heures du matin au SO, jusqu'à Midi que j'estime au SO $\frac{1}{4}$ O 4° , 32 lieues.

- Latitude estimée : S $11^{\circ}28'$
- Latitude observée : S $11^{\circ}30'$
- Différence S $2'$
- Longitude orientale $95^{\circ}28'$

Suivant le point, les Iles Cocos¹⁷ restent au SO $\frac{1}{4}$ O et OSO à 34 lieues

Le Mardi 24

Continuation du temps et les vents du S $\frac{1}{4}$ SE au SE $\frac{1}{4}$ S, la mer houleuse, provenant sans doute de l'approche des Iles Cocos. Cinglé sous différentes voilures au plus près, bâbord amure, et à 1 heure du matin vu la terre dans le ONO à 2 à 3 lieues, et aussitôt j'ai fait prendre l'amure à tribord afin de la bien reconnaître. Au jour à 3 heures pris l'autre bord et à 5 heures $\frac{1}{2}$ j'ai relevé les Iles Cocos

- La plus Nord et paraissant la plus Est au NO à environ 3 lieues
- La plus Sud et Ouest au S $\frac{1}{4}$ SO à 5 lieues
- Une autre île au SSO
- Une autre au SO $\frac{1}{4}$ S

Estimant avoir fait depuis Midi au SO $5^{\circ}30'$ Ouest, 17 lieues $\frac{1}{2}$

J'ai fait route au Nord pour doubler et prendre connaissance de tout, gouvernant au NNO, NO et ONO et Ouest afin de nous élever, rangeant cette Ile à 2 lieues. La partie Ouest de ladite île est couverte de bois. Sa côte d'un sable ou corail très blanc et y paraissant peu de brisants, le plus (de brisants) à sa partie de l'Est.

À 11 heures du matin il est tombé à la mer le nommé Servant Hely, de Dinant, que l'on ne put sauver.

Au Midi j'ai relevé

¹⁶ Lorsque l'état du ciel le permet, la méthode employée à l'époque pour déterminer la variation du compas magnétique utilise les amplitudes du soleil. Des tables nautiques fournissent, pour un jour et une latitude donnés, l'écart angulaire, nommé « amplitude », entre l'Est vrai et la direction du lever du soleil (amplitude ortive) et, le soir, l'écart entre l'Ouest vrai et la direction du coucher du soleil (amplitude occase). En comparant ces données avec la direction du soleil à son lever et à son coucher fournie par la boussole, on en déduit aisément la variation de celle-ci

¹⁷ Petit archipel de l'Océan Indien

- La pointe du N de la plus N des Iles Cocos au SSE 5° Sud à 3 lieues,
- La plus O au S ¼ SE. 3°S

Estimant depuis 5 heures ½ du matin avoir fait au NO 6 lieues

Route des 24 heures l'OSO 3° Ouest

Chemin estimé 19 lieues ½

Déclinaison Sud 19°44'

- Latitude estimée : S 11°49'
- Latitude observée : S 11°43'
- Longitude orientale 94°38'

Autant que j'aie pu connaître, les Iles Cocos sont au nombre de 5, et assez élevées pour être vues de jour de 6 lieues au moins, et 1 lieue ½ de nuit. La plus Nord a de l'Est à l'Ouest environ 2/3 à ¾ de lieue.

Je n'arrête pas mon point, la longitude de ces Iles n'étant pas déterminée.

Le Mercredi 25

W^{no} ortive 2°45'

Vent du SSE au SE, joli frais. Temps couvert, la mer belle. Cinglé toutes voiles au OSO et, à 4 heures ½ du soir, perdu de vue les Iles Cocos. Et à Midi j'estime à l'OSO, 3° Ouest, 38 lieues

- Latitude estimée : S 12°22'
- Latitude observée : S 12°16'
- Longitude orientale 92°44'

Le Jeudi 26

Vent du SE au SE ¼ S, joli frais, beau temps et belle mer. Cinglé toutes voiles au OSO, jusqu'à Midi que j'estime au OSO 1°0' 36 lieues 50

- Latitude estimée : S 12°56'
- Latitude observée : S 12°52'
- Longitude orientale 90°58'

Le Vendredi 27

W^{no} occase 1°30'

W^{no} ortive 2°00'

Vent du SE au SE ¼ E et beau temps. Cinglé toutes voiles au OSO. Jusqu'à Midi que j'estime à l'OSO, chemin estime 40 lieues 1/3

- Latitude estimée : S 13°40'
- Latitude observée : S 13°50'
- Longitude orientale 89°2'

Le Samedi 28

W^{no} occase 55'

ortive 1°5'

Vent du SE ¼ S au SE ¼ E, bon frais, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au OSO, et à Midi j'estime au OSO 2°S, chemin estimé 34 lieues

- Latitude estimée : S 14°56'
- Latitude observée : S 14°51'
- Longitude orientale 86°27'

Le Dimanche 29

W^{no} occase 2°00'

W^{no} ortive 2°10'

Continuation du beau temps. Cinglé toutes voiles au OSO. Jusqu'à Midi que j'estime au O ¼ SO 3° Sud 45 lieues 2/3

- Latitude estimée : S 15°58'

- Latitude observée : S 15°51'
- Différence 7'
- Longitude orientale 83°56'

Le Lundi 30

W^{no} occase 2°10'

Vent du SE à l'ESE. Joli frais, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au O ¼ SO jusqu'à Midi que j'estime au O ¼ SO 3°Sud, 45 lieues 2/3

- Latitude estimée : S 16°24'
- Latitude observée : S 16°21'
- Différence 3'
- Longitude orientale 81°38'

Vu un vaisseau anglais devant nous à environ 3 lieues

Le Mardi 31

W^{no} ortive 3°12'

Vent de l'Est, SE et SSE, variable et temps couvert par intervalles. Cinglé toutes voiles au O ¼ SO, jusqu'à Midi que j'estime au O ¼ SO, 3° Sud, 43 lieues 1/6

- Latitude estimée : S 16°53'
- Latitude observée : S 16°51'
- Différence 3'
- Longitude orientale 79°28'

Le Mercredi 1er Février

W^{no} estimée 3°30'

Vent de l'E à l'E ¼ NE, SE et SSE inégal et couvert par intervalles, passant des grenaches. Cinglé toutes voiles au O ¼ SO, et à Midi j'estime au O ¼ SO, 3°30'S, chemin estimé 37 lieues 1/3.

- Latitude estimée : S 17°19'
- Latitude observée : " "
- Longitude orientale 77°34'

Le Jeudi 2

W^{no} estimée 4°30'

Vent variable et temps à grains. Cinglé à O ¼ SO 5°15'Sud. Chemin estimé 41 lieues.

- Latitude estimée : S 17°53'
- Latitude observée : S 17°38'
- Différence N 15'
- Longitude orientale 75°30'

Le Vendredi 3

Vent de l'E ¼ SE au SE. Beau temps, belle mer. Cinglé au O ¼ SO et, à Minuit, à l'OSO. Le temps pour lors à grains et fortes pluies. Et à Midi j'estime à la route d'OSO, 41 lieues 1/3.

- Latitude estimée : S 18°25'
- Latitude observée : S 18°30'
- Différence S 5'
- Longitude orientale 73°30'

Le Samedi 4

W^{no} occase 5°40'

W^{no} ortive 6°26'

Vent de l'ENE au SE ¼ E. Beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au O ¼ SO.

Jusqu'à Midi que j'estime à l'OSO 5°0',41 lieues

- Latitude estimée : S 19°3'
- Latitude observée : S 19°11'
- Différence S 4'
- Longitude orientale 71°25'

Le Dimanche 5

W^{no} ortive 6°30'

Vent du SE à l'E et E ¼ NE. Bon frais, beau temps et belle mer. Cinglé toutes voiles au O ¼ SO et à 7 heures du matin à l'Ouest. Jusqu'à Midi que j'estime au O ¼ SO, 4°45' S.

- Chemin 44 lieues
- Latitude estimée : S 19°47'
- Longitude orientale 69°10'

Le Lundi 6

W^{no} ortive 8°40'

Vent du SE à l'E 1/4NE. Bon frais. Cinglé sous différentes voilures à l'O et O ¼ NO. Jusqu'à Midi que j'estime au Ouest 1° Sud, Chemin 62 lieues

- Latitude estimée : S 19°51'
- Latitude observée : S 19°50'
- Longitude orientale 65°50'

Le Mardi 7

Vent de l'E ¼ NE à l'E ¼ SE. Bon frais, le temps couvert et pluie par intervalles. Cinglé toutes voiles au O ¼ NO et à 5 heures du matin nous eûmes connaissance de l'Ile Rodrigue¹⁸ et relevé sa pointe de l'Est au NE ¼ E, 5°Est, et celle de l'Ouest au N ¼ NO à 9 lieues. Sur ce dit relèvement j'arrête mon point par :

- Latitude Sud de 19°60'
- Et par la longitude de 60°40'
- Latitude suivant le relèvement 19°57'
- Différence S 7'
- Longitude orientale 60°40'

Différence en longitude depuis la sortie du détroit de la Sonde 2°50' ou 56 lieues 2/3 (*suivant Bellin*)¹⁹

- Route des 17 heures l'Ouest 40 lieues

Nous avons cinglé du SO ¼ S à O ¼ NO et, à 8 heures, perdu de vue l'Ile Rodrigues dans le NE ¼ E à 10 à 11 lieues. Donc la droite route des 3 heures l'OSO 4°30' O, 5 lieues ¾.

Sur ce dit relèvement de 8 heures, je prends mon point de départ par la latitude S de 20°5' et par la longitude orientale de 60°15'.

Cinglé jusqu'à Midi au O ¼ NO. Jusqu'à Midi que j'estime à l'Ouest 1°Sud, 9 lieues

- Latitude estimée : S 20°6'
- Latitude observée : S 19°56'
- Longitude orientale 59°44'

Déclinaison S 15°7'20

¹⁸ Ile de l'Océan Indien, qui forme avec les îles Maurice (Isle de France) et de la Réunion (Île Bourbon) l'archipel des Mascareignes

¹⁹ Bellin est un ingénieur hydrographe du 18^e siècle, auteur de cartes marines

²⁰ Il s'agit de la déclinaison du soleil. Elle est fournie par des tables pour un jour et une latitude donnés. Déclinaison et amplitude de l'astre sont liées.

Le Vendredi au Samedi 11

Vent du NE au NE $\frac{1}{4}$ E. Joli frais, beau temps, belle mer. Cinglé au SO $\frac{1}{4}$ O pour doubler la Pointe des Canonniers, après quoi je fis faire les signaux. Cinglant au SSO, prolongeant la côte à $\frac{1}{2}$ lieue, et à 3 heures $\frac{3}{4}$ le pilote mis à bord, et à 4 heures $\frac{1}{2}$ du soir j'ai fait mouiller dans la rade de l'Isle de France par 4 brasses $\frac{1}{2}$, fond de sable vaseux, le pavillon du port restant au SE et SE $\frac{1}{4}$ S, la Redoute la Bourdonnais au Nord, le Fort Blanc au O $\frac{1}{4}$ NO 2° Ouest. Le restant du jour, brise du SE à l'E et pluie. Nous amarrâmes à demeure et (*calé nos mât* ?) à 6 heures du soir. Le *Berryer* a mouillé au pavillon. Le *Duras* mouilla dehors et y passa la nuit.

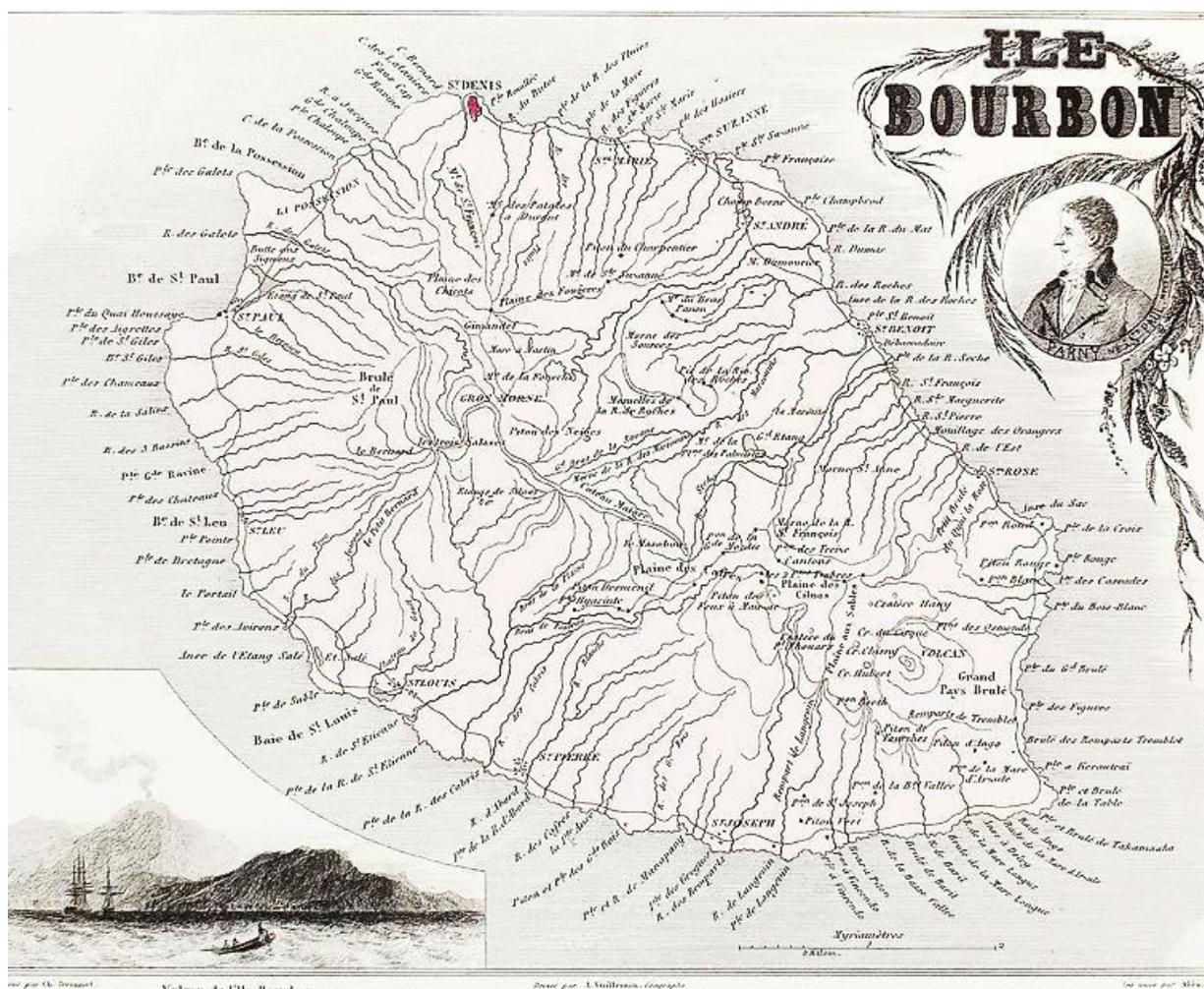
Le Lundi 20

Pendant notre séjour à Morice²², les vents ont régné du Sud à l'E et NE, petit frais et pluie par intervalles. Ce jour on a travaillé à nous mettre sur les amarres du port, nous disposant au départ pour l'Europe.

Le Mardi 21 – Départ de l'Isle de France

W^{no} estimée 12°00

Sur les 4 heures du soir, la brise étant à l'ESE, nous avons filé les amarres du port et fait route pour doubler les dangers et, étant tous doublés, j'ai fait gouverner au NO jusqu'à 5 heures du soir, que je vins à l'Ouest, et relevé la Pointe au Cafre au SSO.



²² Ainsi orthographiée par le Commandant de Jouëne. Nom donné à l'Isle de France pas ses premiers occupants, les Hollandais.

À 6 heures du soir relevé :

- Le Coin de Mire à l'ENE 3°Est
- L'entrée du port à l'ESE à 4 lieues
- Le Morne Brabant au S ¼ SO 3°O

Sur ce dit relèvement, je prends mon point de départ par la latitude S de 20°10' et par la longitude O de 54°48'.

Pendant la nuit, gouverné de l'O à l'O ¼ SO, et à 9 heures du matin vu l'Isle de Bourbon²³ de l'Ouest à l'OSO. Cinglé à l'OSO jusqu'à Midi, que j'estime au OSO 5° Sud, 24 lieues

- Latitude estimée S 20°43'
- Latitude observée S 20°33'
- Longitude orientale 53°40'
- Longitude selon le relèvement 53°29'

Relèvement de Midi

- La pointe du Nord de l'Isle à O, 4°Nord
- La pointe du Sud au SO 5°O

Déclinaison Sud, 9°58

Le Jeudi 23

Petit frais de l'E à l'E ¼ NE. Beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles de l'ONO à l'Ouest pour approcher de Bourbon, et à 5 heures du soir j'ai relevé Le Cap Bernard au O ¼ NO et ONO. Gouverné dessus. Les vents à l'ESE, et au soleil couchant j'ai relevé :

- La pointe la plus Est de l'Isle au SSO 4° Sud
- Le cap Bernard à l'O ¼ NO à 7 lieues.

Toute la nuit, les vents ont varié de l'Est au SE, très faible. Couru plusieurs bordées, nous entretenant à belle distance de terre.

Au jour toutes voiles du O ¼ NO à l'O ¼ SO, tenant la côte à 1 petite lieue de distance, et relevé le Cap Bernard à l'Ouest 3° Nord. Mis en panne et tiré plusieurs coups de canon et pavillon en berne pour demander un bateau afin de remettre le paquet dont j'étais chargé, et ensuite faire ma route. À 10 heures relevé :

- Le pavillon de St Denis à O ¼ SO
- Le Cap Bernard à O ¼ NO à 2 lieues

Et à 11 heures il vint à bord une pirogue dans laquelle je mis les effets dont j'étais chargé pour ce lieu

Et à Midi j'estime la route des 24 heures à l'O ¼ SO 5° Ouest, chemin 14 lieues.

Le Vendredi 24

Je suis resté en panne, jusqu'à 3 heures du soir que je fis servir et fait route au plus près du vent, les amures à tribord, ayant un petit frais de l'E à l'ESE. Et au coucher du soleil j'ai relevé, savoir :

- La pointe la plus E de Bourbon à l'ESE 2°S. à 7 lieues
- Le Cap Bernard au SE ¼ E à ¾ de lieue
- La Pointe au Gallais au SO ¼ O 3°Ouest, 6 lieues

Toute la nuit fut calme et belle, les courants nous portant dans le NO, et au lever du soleil, j'ai relevé :

- Le Cap Bernard au SE ¼ E, 3°S à 5 lieues
- La Pointe St Gilles au SSO et SO ¼ S

Sur les 6 heures, il fraichit du SO, et fait route au NO. Peu après il calmy, et à Midi j'ai observé de latitude Sud 20°37' et relevé

- Le Cap Bernard au SE 5°Est
- Saint Paul au Sud 4°Est

²³ Ile de la réunion

Le Samedi 25

W^{no} occase 16°5

Les vents ont varié et fait le tour du compas, et presque toujours calme, et au soleil couchant relevé :

- Le Cap Bernard au SE ¼ E à 5 lieues
- Saint Paul au Sud ¼ SE à 2° Sud
- Les terres les plus à l'ouest au S ¼ SO à 5 à 6 lieues

Et au lever du soleil j'ai relevé

- La proche terre à l'E ¼ SE et ESE à 3 lieues
- La pointe du SO au SE ¼ S
- Celle du NO au E ¼ NE

Nous courûmes différents bords jusqu'à Midi, que j'estime à la route du S ¼ SE 1° E, 5 lieues ½ Latitude observée Sud 20°53' Relèvement de Midi

- Les terres les plus Sud de l'Isle au SE ¼ S et SSE
- La pointe des Gallais au NE ¼ E
- La pointe St Gille à l'ENE 2°E à 3 lieues

Le Dimanche 26

J'ai couru plusieurs bords pour attraper St Paul, et les vents étant au NE bon frais, je me décidais à faire route au SO, et au soleil couchant j'ai relevé, savoir :

- La pointe Dorleau qui (est) la plus Sud de l'Isle de Bourbon au SE ¼ E 2°E
- La pointe St Gilles à l'ENE 2°N
- La terre la plus Nord au NE ¼ E et ENE
- La proche terre à l'E à 5 à 6 lieues

Toute la nuit fut belle et, au lever du soleil, j'ai relevé

- La pointe la plus Sud de l'Isle à l'E ¼ SE ? 2°E
- Les terres les plus Nord à l'ENE et NE ¼ E
- La plus proche terre qui est le Milieu à l'E ¼ SE 2°E
- La distance de 6 à 7 lieues

À Midi j'estime au SO ¼ S 2°Sud, 16 lieues ¾

Latitude observée Sud 21°36'

Et relevé :

- La pointe la plus S à l'E ¼ NE, 3°Est
- Le Milieu de Bourbon à l'E ¼ NE 4°N à 15 lieues

Point du départ : Latitude Sud 21°36', Longitude 51°50'

Déclinaison Sud 8°29'

Le Lundi 27

W^{no} estimée 17°30

Vent de l'ESE variable au Nord, faible. Cinglé toutes voiles au SO et, à 4 heures du soir, perdu de vue l'Isle de Bourbon dans l'ENE, et à Midi j'estime à la route du SSO 5° Ouest 24 lieues 1/3

- Latitude estimée S 22°42'
- Latitude observée S 22°35'
- Longitude orientale 51°14'

Le Mardi 28

W^{no} occase 17°25

Ortive 18°00

Vent du NNE à l'E. Joli frais inégal. Cinglé toutes voiles au SO, et à Midi j'estime au SSO 4°3'O

Chemin estimé 33 lieues

- Latitude estimée S 24°4'

- Latitude observée S 24°12'
- Longitude orientale 50°25'

Le Mercredi 1^{er} Mars

W^{no} occase 18°30

Ortive 20°40

Vent comme le précédent, la mer houleuse du NE du vent. Cinglé toutes voiles au SO jusqu'à Midi que j'estime au SSO 3°O, 31 lieues 2/3

- Latitude estimée S 25°38'
- Latitude observée S 25°39'
- Longitude orientale 49°40'

Le Jeudi 2

Vent du NE au NO et SO faible. Cinglé du SO ¼ O au SSE, et à 4 heures calme plat, et à 10 heures ½ il fraîchit, faisant route au OSO, et à 6 heures du matin un grain du Sud, grand frais et pluies, et en amenant les huniers, ils furent en pièces. Cinglé sous les basses voiles, la mer très grosse, et à Midi j'estime au SO ¼ O 3°15' Sud 29 lieues 1/3

- Latitude estimée S 26°33'
- Latitude observée ---
- Longitude orientale 48°22'

Le Vendredi 3

Vent du SSE. Bon frais, le temps couvert et la mer grosse. Cinglé sous les deux basses voiles au OSO, et à 5 heures du soir envergué des huniers (*envergués*). Les 3 ris pris et servi à O ¼ SO. Et au jour, le temps ayant calmy (*sic*), fait voile, et à Midi j'estime au OSO 1°30'S, 50 lieues 1/3

- Latitude estimée S 27°37'
- Latitude observée S 28°7'
- Longitude orientale 45°46'

Suivant le point, la pointe du Sud de Madagascar reste au NE ¼ E à 76 lieues.

Le Samedi 4

W^{no} occase 18°30

Continuation de bon frais de SSE à l'ESE, la mer grosse du vent, et temps couvert. Cinglé toutes voiles au OSO. Envergué une misaine. Et à Midi j'estime à l'OSO 1°30' S, 62 lieues 1/3

- Latitude estimée S 29°23'
- Latitude observée S 29°26'
- Longitude orientale 42°30'

Le Dimanche 5

W^{no} occase 24°38'

Vent de l'E à l'E ¼ SE. Bon frais, toujours sous la même voilure qu'hier. Envergué une grand-voile. Cinglé OSO. Jusqu'à midi que j'estime à l'OSO 2°30'S, 56 lieues 1/2

- Latitude estimée S 30°40'
- Longitude orientale 39°34'

Le lundi 6

W^{no} estimée 25°00'

Continuation de bon frais. Cinglé à l'Ouest. Grains et pluie par intervalles. À 7 heures du matin largué 2 ris et cinglé à O ¼ NO. Jusqu'à midi que j'estime à l'OSO 2°Sud 60 lieues 1/2

- Latitude estimée S 31°54'
- Latitude observée S 31°33'
- Longitude orientale 36°19'

Le Mardi 7

W^{no} ortive 25°00

Vent du Sud au SSO. Bon frais, la mer grosse. Vu des moutons du Cap²⁴. Cinglé sous les quatre voiles majeures, les ris dans les huniers. De l'Ouest à O ¼ NO. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du O ¼ SO 3°15'O, 56 lieues 1/6

- Latitude estimée S 31°56'
- Latitude observée S 32°00'
- Longitude orientale 33°2'

Le Mercredi 8

W^{no} occase 25°00

Ortive 25°15

Vents du SSO au SE, Est et E ¼ NE. Joli frais, beau temps, mer belle. Cinglé au O ¼ SO et au jour forcé de voile. Jusqu'à Midi que j'estime au SO ¼ O, 46 lieues 1/6.

- Latitude estimée S 33°18'
- Latitude observée S 33°23'
- Longitude orientale 30°44'

À Midi l'accore²⁵ le plus Sud (*illisible*) barre des Aiguilles²⁶ reste à l'Ouest à 88 lieues.

Le Jeudi 9

W^{no} occase 24°18

Vent de l'E ¼ NE au NE. Bon frais, beau temps. Cinglé au O ¼ NO et à Minuit ½, ayant apparence de saute de vent, diminué de voile et resté sous la misaine. À 5 heures il calmy, les vents à l'Ouest et ONO. Jusqu'à Midi que j'estime au OSO 4°40', 38 lieues.

- Latitude estimée S 33°58'
- Latitude observée S 34°10'
- Longitude orientale 28°34'

La pointe Natal dans le NO à 60 lieues

Le Vendredi 10

W^{no} estimée 24°30'

Continuation de temps et vent variables du O ¼ NO au SO. Cinglé sous les 4 voiles majeures, deux ris dans les huniers, l'amure à bâbord. A heures du soir sous les basses voiles et pris l'amure à tribord. À 4 heures du matin pris l'autre bord et à 6 heures fait servir les huniers. À 8 heures calme, largué deux ris des huniers et fait servir le perroquet de fougue.

À Midi j'estime au NNE 2°N, 11 lieues 1/2

- Latitude estimée S 33°38'
- Latitude observée S 33°40'
- Longitude orientale 28°49'

La pointe Natal reste dans l'Ouest à 76 lieues

²⁴ La présence de ces oiseaux de la famille des fous indique que la terre se rapproche

²⁵ Bords extérieurs d'un rocher ou d'un plateau sous-marin

²⁶ Plateau sous-marin au large de la pointe Sud de l'Afrique en arrivant de l'Océan Indien. C'est à partir de ce point que les vaisseaux prennent la direction de l'Ouest pour rejoindre l'Atlantique

Le Samedi 11

W^{no} occase 24°45'

Ortive 24°35'

Vent de l'OSO au Sud faible. Beau temps, belle mer. Cinglé du NO ¼ N au O ¼ SO. À 2 heures du matin, il fraîchit de l'ENE au NNE presque calme, et à 6 heures calme plat. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du O ¼ NO 5°30' O, 13 lieues 2/3

- Latitude estimée S 33°36'
- Latitude observée S 33°50'
- Longitude orientale 27°59'

Le Dimanche 12

W^{no} occase 25°25'

Il fit calme jusqu'à 7 heures du soir qui fraîchit faiblement du Nord. Nous fîmes voile et cinglé à l'O ¼ NO. Dans la nuit ils ont sauté au Sud et varié à l'ESE. Et à Midi j'estime à la route de l'OSO 1°30' O, 14 lieues ½.

- Latitude estimée S 34°61'
- Latitude observée S 34°18'
- Longitude orientale 27°10'

Le Lundi 13

W^{no} occase 25°00'

Ortive 25°30'

Vent du SE au Sud, SO et OSO. Beau temps, belle mer. Cinglé au plus près, l'amure à bâbord. Jusqu'à Midi que j'estime au O ¼ NO 4°30' O, 26 lieues.

- Latitude estimée S 34°10'
- Latitude observée S 33°58'
- Longitude orientale 25°40'

La plus proche terre à l'ONO à 23 lieues.

Le Mardi 14

W^{no} occase 24°30'

Ortive 24°30'

Vent du SSO au SE et E ¼ NE, petit frais, beau temps. Cinglé toutes voiles au O ¼ NO. De 6 à 7 heures du matin il fraîchit et cinglé au ONO. Jusqu'à Midi que j'estime au O ¼ SO 2°15' O, 26 lieues 1/3.

- Latitude estimée S 34°10'
- Latitude observée S 34°14'
- Longitude orientale 24°5'

Le Cap des Récifs reste au O ¼ NO à 25 lieues. L'accore du Banc des Aiguilles à l'O à 5 lieues.

Le Mercredi 15

W^{no} occase 23°20'

Ortive 23°00'

Déclinaison Sud 1°54'

Bon frais de l'E ¼ NE à l'E. Cinglé à l'ONO et à 4 heures la mer a changé. Vu des manches de velours, qui sont toujours des symptômes du fond, et à 6 heures j'ai fait sonder, sans fond. À 7 heures j'ai fait route à l'ouest.

Dans la nuit il calmy, et à 4 heures du matin cinglé à ONO, et à 5 heures vu la terre du Nord au NO ¼ N à toute vue. Les vents (*passèrent*) au NO, à 11 heures peu de frais de l'O, pris les amures à Bâbord. Et à Midi j'estime à l'OSO 5°30' O, 41 lieues ½.

- Latitude estimée S 34°50'

- Latitude observée S 35°2'
- Longitude orientale 21°44'

Le Jeudi 16

W^{no} occase 21°40

Vent variable de l'OSO à l'ONO inégal. Beau temps, belle mer. Cinglé au plus près bâbord amure. À 6 heures du soir sondé à 70 brasses, fond de sable roux et coquillage pourri. À 8 heures pris tribord au vent. Jusqu'à 3 heures du matin, que je fis prendre l'autre bord sous les deux basses voiles. Au jour il fraîchit et la mer grosse, le temps couvert. Jusqu'à Midi, que j'estime au NO 19°0 10 lieues 1/4

- Latitude estimée S 34°40'
- Latitude observée S 34°26'
- Longitude orientale 21°13'

Le Vendredi 17

W^{no} occase 20°45

Déclinaison Sud 1°6'

Bon frais du ONO au Ouest, la mer très grosse, le temps clair. Cinglé sous les 4 voiles majeures, les amures à bâbord, et à 1 heure vu la terre qui se prolongeait du N ¼ NO au NE à 7 à 8 lieues. À 2 heures pris tribord amures. Sondé à 70 brasses, fond de gros sable roux et coquillages rompus et pourris, et à 2 heures du matin pluie, et les vents se rangèrent au sud, faible. Cinglé à l'Ouest. Au jour fait de la voile et cinglé à O ¼ NO. Jusqu'à Midi que j'estime au SO ¼ S 5°15'S, 10 lieues ½.

La sonde et la vue de terre ne m'empêchent pas de (*continuer*) mon point vu que je ne la peux connaître parfaitement.

Le Samedi 18

W^{no} occase 21°00

Ortive 21°40

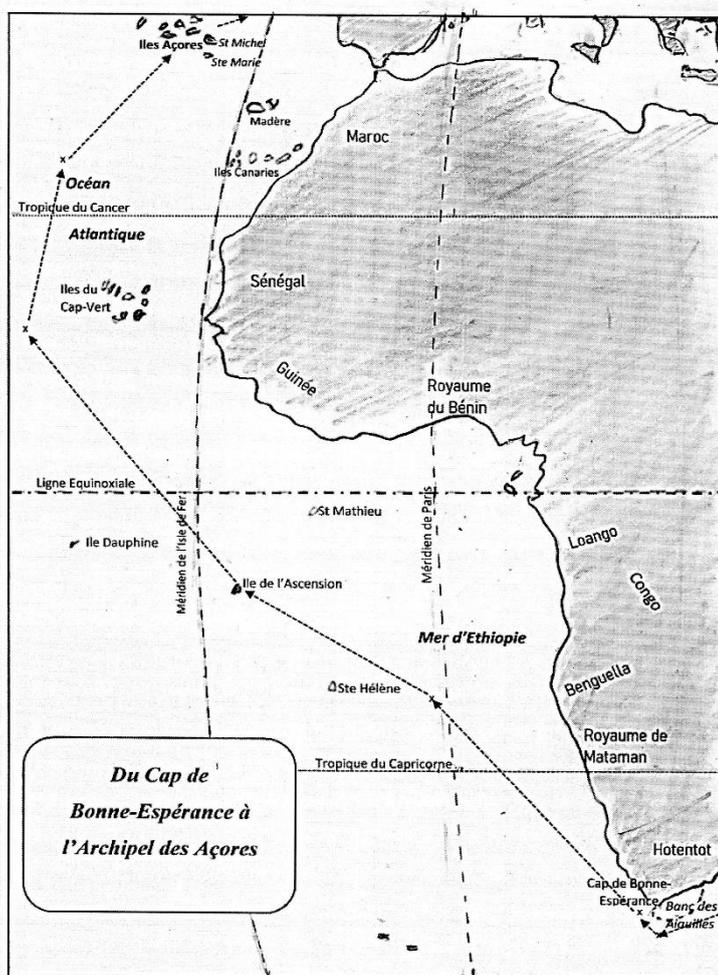
Calme jusqu'à deux heures, qui fraîchit de l'ENE à l'ESE, médiocre. Cinglé toutes voiles du O ¼ NO à l'Ouest et, à 8 heures du matin, vu un vaisseau dans le SO ¼ S à 4 lieues qui faisait le ONO. Et à Midi j'estime au OSO 4°30 Ouest, chemin estimé 31 lieues ½.

- Latitude estimée S 35°13'
- Latitude observée S 35°16'
- Longitude orientale 19°10'

À Midi suivant mon point le Cap des Aiguilles reste à l'ONO 3°O à 28 lieues, la prochaine terre au Nord à 15 lieues.

Le Dimanche 19

W^{no} occase 21°15



Source : Carte d'Afrique divisée en ses grandes régions, de Jean-Baptiste Nolin. Ed. de 1754, sur Gallica

Ortive 19°5

Vent de l'ESE au SSE, bon frais, beau temps, la mer grosse. Cinglé toutes voiles au NO et, sur les 5 heures ½ du soir nous eûmes connaissance de terres qui se prolongeaient du NNE au NO à environ 7 à 8 lieues. Nous fîmes route au NNO et, à 6 heures, reconnu le Cap des Aiguilles, et relevé, savoir :

- Les terres les plus Est au NNE
- Le Cap au NNO et NO ¼ N
- Une pointe au Nord et N ¼ NE à 12 lieues

Sur ce dit relèvement j'arrête mon point par

- La latitude Sud de 35°00 et par la longitude de 18°26
- Longitude suivant le relèvement 17°52
- Différence Ouest 9 lieues 2/3 suivant Mr D'Après.

Estimant avoir fait depuis Midi à l'ONO 1°15' N, 13 lieues. Fait route au O ¼ NO, et à 4 heures du matin au NO, à 8 heures au NNO, et à 9 heures vu un vaisseau dans le ONO à 4 lieues. À 11 heures ½ cinglé à l'ONO pour le rencontrer, et à Midi nous nous rangeâmes sans nous rien dire. Il était anglais. J'estime depuis 6 heures hier au soir au O

- ¼ NO 1°O, 44 lieues 2/3
- Latitude estimée S 34°38'
- Latitude observée S 34°39'
- Longitude orientale 15°10'

À la vue de ce vaisseau j'ai fait des signaux, croyant que c'était un vaisseau français.

Le Lundi 20

W^{no} occase 18°45'

Bon frais du SSE au Sud, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au NNO. Jusqu'à Midi, que j'estime au NO 3°45' N, 68 lieues

- Latitude estimée S 32°6'
- Latitude observée S 31°59'
- Longitude orientale 12°26'

Le Mardi 21

W^{no} estimée 16°50

Vent du SSO au S ¼ SE. Bon frais. Cinglé toutes voiles au NNO. Le temps nébuleux. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 4°10' N, 66 lieues 1/3

- Latitude estimée S 29°27'
- Latitude observée S 29°28'
- Longitude orientale 9°52'

Le Mercredi 22

W^{no} estimée 16°00

Vent comme le précédent, beau temps, mer belle. Cinglé toutes voiles au NNO et à Midi j'estime à la route du NO ¼ N, 5°5' O, 52 lieues.

- Latitude estimée S 26°10'
- Latitude observée S 26°2'
- Longitude orientale 8°1'

Le Jeudi 23

W^{no} occase 17°30

Vent du SSO au OSO. Bon frais, le temps nébuleux. Cinglé toutes voiles au NNO. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 5°30' N, 36 lieues 1/6

- Latitude estimée S 27°28'
- Latitude observée S 27°33'
- Longitude orientale 6°43'

Le Vendredi 24

W^{no} occase 16°51

Ortive 17°10

Continuation du temps comme le précédent. Cinglé sur le compas à toutes voiles au NNO. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 5°30'N, 33 lieues 1/3.

- Latitude estimée S 24°46'
- Latitude observée S 24°40'
- Longitude orientale 5°30'

Le Samedi 25

W^{no} occase 16°00

Ortive 17°10

Vent du ONO au SO inégal. Cinglé toutes voiles du NO ¼ N au N ¼ NO. Et à Midi j'estime au NO 5°N 29 lieues

- Latitude estimée S 23°33'
- Longitude orientale 1°30'

Le Dimanche 26

W^{no} occase 16°00

Vent du NNO au OSO et Sud SSE. Peu de grain, le temps couvert par intervalle. La mer houleuse du OSO. Cinglé toutes voiles du NE au Nord. À 8 heures joli frais et cinglé au NO ¼ N qui est la route. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 3°45'N, 37 lieues 1/3.

- Latitude estimée S 22°10'
- Latitude observée S 22°18'
- Longitude orientale 3°9'

Le Lundi 27

W^{no} occase 16°00

Joli frais du S ¼ SE au SE, le temps couvert, la mer houleuse du SO. Cinglé toutes voiles au NO ¼ N. [*Tends ?*] les grands haubans. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 4°15' O, 47 lieues 1/3

- Latitude estimée S 20°45'
- Latitude observée S 20°44'
- Longitude orientale 1°13'

Le Mardi 28

W^{no} occase 14°52'

Ortive 14°50'

Beau temps, belle mer, le temps couvert et les vents du SSE au SE, petit frais. Cinglé au NO ¼ N. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 3°36'O, 43 lieues 1/3.

- Latitude estimée S 19°18'
- Latitude observée S 19°25'
- Longitude orientale 0°31'

Le Mercredi 29

W^{no} occase 14°15'

Vent du SSE au SE. Petit frais, beau temps et couvert par intervalle. Cinglé toutes voiles au NO ¼ N. Jusqu'à Midi que j'estime avoir fait à la route du NO 3°O, 35 lieues ¾.

- Latitude estimée S 18°13'
- Latitude observée S 18°11'

- Longitude occidentale 1°54'27

Le Jeudi 30

W^{no} ortive 13°40'

Continuation de temps couvert par intervalle. Cinglé toutes voiles au NO ¼ N. Jusqu'à midi que j'estime la route du NO 2°15' O, 39 lieues

- Latitude estimée S 16°52'
- Latitude observée S 16°56'
- Longitude occidentale 3°25'

Le Vendredi 31

W^{no} occase 14°52'

Ortive 14°50'

Joli frais du SE ¼ S au SE ¼ E. Temps couvert. Cinglé au NO ¼ N, et ce matin grain et pluie à 5 heures du matin. Je me [*faisais*] par la latitude de Ste Hélène à 63 lieues dans l'E, et à Midi j'estime au NO 2°15' O 45 lieues

- Latitude estimée S 15°28'
- Latitude observée S 15°33'
- Longitude occidentale 5°4'

Le Samedi 1^{er} Avril

W^{no} occase 12°20'

Vent du SE ¼ S à l'ESE. Bon frais, beau temps. Cinglé toutes voiles au NO ¼ N, et à 4 heures du soir au N 1/4NO. Et à Midi j'estime au NNO 4°30' O, 57 lieues ¾.

- Latitude estimée S 12°59'
- Latitude observée S 13°10'
- Longitude occidentale 6°24'

Le Dimanche 2

W^{no} occase 12°20'

Continuation du temps, et cinglé toutes voiles au N ¼ NO, et à 9 heures au Nord. Jusqu'à Midi que j'estime au N ¼ NO 4°O, 46 lieues.

- Latitude estimée S 10°52'
- Latitude observée S 10°55'
- Longitude occidentale 7°1'

Le Lundi 3

W^{no} occase 13°00'

Vent du SE à l'ESE. Bon frais, le temps couvert, la mer belle. Cinglé toutes voiles au Nord. Jusqu'à Midi que j'estime au N ¼ NO 1°30' O, 54 lieues.

- Latitude estimée S 8°19'
- Latitude observée S 8°15'
- Longitude occidentale 7°38'

Le Mardi 4

W^{no} occase 12°20'

Ortive 11°30'

Vent du SSE, beau temps, belle mer. Cinglé toute voile au Nord et, à 3 heures du soir, à O ¼ NO. Jusqu'à Midi que j'estime au O 4°20' N, 51 lieues 2/3.

Étalingué²⁸ les câbles

²⁷ Le Méridien de Paris a été franchi. Les longitudes sont désormais Ouest ou « occidentales »

²⁸ ³ Terme de marine : amarrer un câble ou une chaîne à une ancre

L'Ile de l'Ascension reste à l'O 2°N à 105 lieues

Le Mercredi 5

W^{no} estimée 11°10

Continuation du beau temps. Joli frais du SE au SE ¼ E. Cinglé toutes voiles au ONO, et à 8 heures du soir au O ¼ NO. Vu des fous²⁹ et des frégates³⁰. Jusqu'à midi que j'estime au O 4°30'N. Chemin 52 lieues 1/3

- Latitude estimée S 7°49'
- Latitude observée S 7°50'
- Longitude occidentale 12°43'

L'Ile de l'Ascension reste à l'O à 53 lieues.

Le Jeudi 6

W^{no} occase 10°57'

Continué à cingler toute voile au O ¼ NO. Joli frais du SE, beau temps, belle mer. Et à 8 heures du soir cargué toutes les voiles et resté sous la misaine et les huniers. À 1 heure du matin, largué la misaine. Jusqu'au jour que nous vîmes l'Ascension³¹ devant nous à 5 lieues, et à 6 heures j'ai relevé ladite île, savoir :

- La pointe du Nord au O ¼ NO à 2 lieues
- La pointe du Sud au OSO 2°S à 3 lieues.

Sur ce dit relèvement, j'arrête mon point par la latitude Sud de 7°48' et par la longitude O de 14°34'.

- Latitude suivant le relèvement 7°51' (différence S 3')
- Longitude suivant le relèvement 15°36'
- Différence Ouest 21 lieues depuis le Cap des Aiguilles
- Route des 18 heures l'Ouest 45°N 35 lieues 1/3

Je continuais à prolonger la côte à ½ lieue de distance, et à 8 heures ¼ les vents ont passé au SSE par accalmie, ce qui m'a obligé de mouiller par 21 brasses, sable et corail écrasé, dans le NO ¼ N de la Montagne de la Croix et dans le N ¼ NE de la pointe du Sud de l'île. Il passa une rafale qui nous fit chasser par les 30 brasses, dont nous fûmes obligés de filer 90 brasses de câble, ayant fait tête. J'ai relevé la pointe la plus Sud de l'île au S ¼ SO, la plus Nord à l'E ¼ NE 4°N, le milieu de la Grande Anse par la Montagne de la Croix au SE ¼ S 3°Sud à 1 grande lieue. Continué à souffler grand frais du SE, le temps couvert. J'ai envoyé le canot à terre,

Qui n'a trouvé aucun être, sinon un morceau de bois sur lequel il y avait écrit Massiac et le nom d'un homme.

Le Vendredi 7

Vent du SSE à l'ESE. Beau temps, et à 5 heures du soir nous avons allongé une ancre à jet dans le Sud pour nous contenir. La nuit fut belle.

Le Samedi 8

Vent du SE au Sud, et à Midi j'ai observé la latitude Sud 7°49'

Le Dimanche 9

Même vent au soir. J'ai fait lever l'ancre à jet et fait préparer au départ.

Le Lundi 10

W^{no} occase 10°5'

²⁹ Fou de Bassan, grand oiseau marin

³⁰ Oiseau marin

³¹ Ile de l'Atlantique Sud du milieu inter tropical à mi-chemin entre le Brésil et l'Afrique

Sur les 6 heures du soir, joli frais du SE au SSE. Beau temps. Appareillé et relevé

- La pointe du NE de l'île de l'Ascension au SE $\frac{1}{4}$ E 5° Sud
- Celle du SO au S $\frac{1}{4}$ SE à 2 lieues $\frac{1}{2}$

Sur ce dit relèvement, je prends mon point de départ par

- La latitude Sud de 7°40'
- Et par la longitude occidentale 16°5'

Fait route toutes voiles au NNO. Jusqu'à Midi que j'estime au NO $\frac{1}{4}$ N 3°O, 29 lieues $\frac{1}{3}$.

Le Mardi 11

W^{no} Occase 10°00

Ortive 9°15'

Vent comme le précédent, beau temps, belle mer, cinglé toutes voiles au NNO.

Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO $\frac{1}{4}$ N 1°45'N, 44 lieues $\frac{1}{2}$.

- Latitude estimée S 4°39'
- Latitude observée S 4°49'
- Longitude occidentale 18°5'

Le Mercredi 12

W^{no} occase 9°15'

Vent du SSE au SE. Beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au NNO.

Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO $\frac{1}{4}$ N 1°45'N, 35 lieues 50.

- Latitude estimée S 3°18'
- Latitude observée S 3°23'
- Longitude occidentale 19°2'

Le Jeudi 13

W^{no} occase 9°30

Ortive 9°00'

Vent du S $\frac{1}{4}$ SE au SE $\frac{1}{4}$ S. Joli frais, beau temps, belle mer, couvert de rogues³².

Cinglé toutes voiles au NNO. Jusqu'à midi que j'estime au NO $\frac{1}{4}$ N 2°N, 41 lieues.

- Latitude estimée S 1°38'
- Latitude observée S 1°47'
- Longitude occidentale 20°7'

Le Vendredi 14

W^{no} occase 8°49

Ortive 9°30'

Vent du SSE au SE, bon frais, beau temps. Cinglé toutes voiles au NNO.

Jusqu'à Midi que j'estime au NO $\frac{1}{4}$ N 2°N, 30 lieues.

- Latitude estimée S 0°29'
- Latitude observée S 0°39'
- Longitude occidentale 20°56'

Le Samedi 15

W^{no} occase 8°34

Petit frais du SSE au SE. Beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au NNO.

Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO $\frac{1}{4}$ N 2°N, 32 lieues

- Latitude estimée N 0°43'
- Latitude observée N 0°49'
- Longitude occidentale 21°46'

³² Le Commandant de Jouëne semble faire allusion à des œufs ou à de la laitance de poisson à la surface de la mer

Le Dimanche 16

W^{no} estimée 8°20'

Vent du SSE au SO, petit frais, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au NNO. Dans la nuit, pluie et calme, et éclairs dans le NNE au NE. Et à Midi j'estime à la route du NO ¼ N 2°55'N, 25 lieues

- Latitude estimée N 1°56'
- Longitude occidentale 22°25'

Le Lundi 17

W^{no} estimée 8°00'

Vent variable et fait le tour du compas, pluie et grains et peu de frais. Cinglé sous différentes voilures et route suivant la plus avantageuse. Et à Midi j'estime au ONO, 12 lieues.

- Latitude estimée N 2°11'
- Longitude occidentale 22°58'

Le Mardi 18

W^{no} estimée 7°30'

Mêmes vent et temps. Cinglé suivant le temps jusqu'à différentes routes. Jusqu'à Midi que j'estime au N ¼ NO 3°O, 8 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 2°35'
- Latitude observée N 2°58'
- Longitude occidentale 23°4'

Le Mercredi 19

W^{no} estimée 7°20'

Petit frais du SSE au SE, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au NNO. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO ¼ N 3°55'N, 21 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 3°55'
- Latitude observée N 3°40'
- Longitude occidentale 23°37'

Le Jeudi 20

W^{no} estimée 7°00'

Vent du NE au NNE très faible jusqu'à 6 heures du soir, qui fraîchit et pluie par intervalle. La mer très houleuse du NE. Cinglé au plus près du vent, les amures à tribord. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO ¼ O 2°30'O, 26 lieues.

- Latitude estimée N 4°20'
- Latitude observée N 4°30'
- Longitude occidentale 24°44'

Le Vendredi 21

W^{no} estimée 6°50'

Temps couvert, joli frais du NE au NNE. Cinglé tribord amures. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO ¼ O 2°30'N, 34 lieues.

- Latitude estimée N 5°36'
- Latitude observée N 5°21'
- Longitude occidentale 26°7'

Le Samedi 22

W^{no} estimée 6°20'

Vent comme le précédent inégal, le temps couvert, la mer houleuse du vent. Cinglé sous différentes voilures, l'amure à tribord. Dans la matinée pluie. Et à

Midi j'estime au NO $\frac{1}{4}$ O $4^{\circ}45'$ N, 34 lieues.

- Latitude estimée N $6^{\circ}40'$
- Latitude observée N $6^{\circ}55'$
- Longitude occidentale $27^{\circ}28'$

Le Dimanche 23

W^{no} estimée $5^{\circ}2'$

Ortive $5^{\circ}5'$

Vent du NNE au NE $\frac{1}{4}$ E. Temps couvert. Cinglé tribord amure. Jusqu'à Midi que j'estime au NO $1^{\circ}45'$ N, 46 lieues $\frac{2}{3}$

- Latitude estimée N $8^{\circ}37'$
- Latitude observée N $8^{\circ}35'$
- Longitude occidentale $29^{\circ}5'$

Le Lundi 24

W^{no} estimée $4^{\circ}50'$

Vent comme le précédent et cinglé sur le même bord. Jusqu'à Midi que j'estime au NO, 40 lieues $\frac{1}{3}$.

- Latitude estimée N $10^{\circ}1'$
- Latitude observée N $10^{\circ}5'$
- Longitude occidentale $30^{\circ}33'$

Le Mardi 25

W^{no} occase 4°

Vents du NE $\frac{1}{4}$ N à l'ENE. Joli frais, beau temps. Cinglé sous différentes voilures du NO $\frac{1}{4}$ N au NO $\frac{1}{4}$ O, ne pouvant cingler au Nord qui est la route. Et à Midi j'estime au NO $\frac{1}{4}$ N $1^{\circ}30'$ Nord, 44 lieues $\frac{1}{3}$.

- Latitude estimée N $11^{\circ}59'$
- Latitude observée N $12^{\circ}1'$
- Longitude occidentale $31^{\circ}46'$

Le Mercredi 26

W^{no} estimée $4^{\circ}00'$

Continuation de temps, quelques grains par intervalle et petite pluie. Cinglé du N au N $\frac{1}{4}$ NO. Jusqu'à Midi que j'estime au NNO $1^{\circ}30'$ N, 45 lieues $\frac{1}{3}$.

- Latitude estimée N $14^{\circ}12'$
- Longitude occidentale $32^{\circ}42'$

Le Jeudi 27

W^{no} occase $3^{\circ}55'$

Ortive $3^{\circ}30'$

Continué à cingler au N $\frac{1}{4}$ NO, les vents de l'ENE au NE, le temps couvert. Et à Midi j'estime au NNO $2^{\circ}0'$, 41 lieues

- Latitude estimée N $15^{\circ}53'$
- Latitude observée N $15^{\circ}53'$
- Longitude occidentale $33^{\circ}36'$

Le Vendredi 28

W^{no} occase $4^{\circ}15'$

Vent du NE à l'ENE, joli frais, beau temps, belle mer. Cinglé tribord amure. Jusqu'à Midi que j'estime à la route du NO $\frac{1}{4}$ N, 42 lieues $\frac{1}{2}$.

- Latitude estimée N $17^{\circ}38'$
- Latitude observée N $17^{\circ}38'$
- Longitude occidentale $34^{\circ}51'$

Le Samedi 29

W^{no} occase 4°45'

Ortive 4°45'

Joli frais du NE ¼ E au NE. Cinglé sur le même bord. Jusqu'à Midi que j'estime au NO 4°N, 44 lieues 2/3.

- Latitude estimée N 18°56'
- Latitude observée N 18°47'
- Longitude occidentale 36°2'

Le Dimanche 30

W^{no} occase 5°00

Ortive 4°00'

Vent du NE ¼ N au NE, Est et SE très faible et pour ainsi dire calme, le temps couvert et la mer houleuse du NE. Cinglé toutes voiles au Nord autant que le vent l'a permis. Et à Midi j'estime au NO ¼ N 1°30'N, 10 lieues 1/4

- Latitude estimée N 19°13'
- Latitude observée N 19°4'
- Longitude occidentale 36°18'

Le Lundi 1^{er} Mai

W^{no} occase 4°00

Ortive 4°45'

Vent du SSE à l'ESE, petit frais. Cinglé toutes voiles au Nord. Et à Midi j'estime au N 3°30' O, 21 lieues 1/6.

- Latitude estimée N 20°7'
- Latitude observée N 20°19'
- Longitude occidentale 36°24'

Le Mardi 2

W^{no} 4°00

Vent du SSE au SE, petit frais. Cinglé toutes voiles au Nord. Et à Midi j'estime au N 3°30'O, 25 lieues 1/6.

- Latitude estimée N 21°35'
- Latitude observée N 21°42'
- Longitude occidentale 36°30'

Le Mercredi 3

W^{no} estimée 4°00'

Vent du SSE à l'ENE, très petit frais, le temps couvert, mer belle. Cinglé toutes voiles au Nord. Jusqu'à Midi que j'estime au N ¼ NO 3°45', 21 lieues ¾.

- Latitude estimée N 22°44'
- Latitude observée N 22°46'
- Longitude occidentale 36°39'

Le Jeudi 4

W^{no} occase 4°30

Ortive 4°55'

Vent de l'E à l'E ¼ NE, médiocre. Beau temps, belle mer. Cinglé au Nord. Vue de grappes de raisins³³. Et à Midi j'estime au N ¼ NO 1°N, 32 lieues 50.

- Latitude estimée N 24°23'
- Latitude observée N 24°16'
- Longitude occidentale 36°58'

³³ Il s'agit probablement d'œufs de seiche, que l'on appelle parfois « raisins de mer »

Le Vendredi 5

W^{no} occase 6°10

Vent de l'E ¼ SE à l'ESE inégal, beau temps, belle mer. Cinglé au N ¼ NE et à Midi j'estime au N 2°E, 28 lieues.

- Latitude estimée N 25°40'
- Latitude observée N 25°36'
- Longitude occidentale 36°55'

Le Samedi 6

W^{no} estimée 7°00'

Vent du SE au SSO et Sud, beau temps, belle mer. Cinglé au N ¼ NE, et à 5 heures du matin, vue d'un petit vaisseau dans l'Est à 3 ou 4 lieues. Je fis tenir le vent pour lui parler et, ne l'ayant pu, à 7 heures je fis route. Et à Midi j'estime au N ¼ NE 1°30'N, 21 lieues ½.

- Latitude estimée N 26°40'
- Latitude observée N 26°40'
- Longitude occidentale 36°43'

Le Dimanche 7

W^{no} estimée 7°00'

Vent variable du SSE au Sud, SO, Ouest et ONO. Joli frais, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au N ¼ NE. Le matin pluie et grains. Il passe tous les jours beaucoup de grappes de raisin [*de mer*]. Et à Midi j'estime la route du Nord 3°30' Est, 40 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 28°41'
- Latitude observée N 28°33'
- Longitude occidentale 36°34'

Le Lundi 8

W^{no} estimée 8°00'

Vent du OSO au NNO très faible et calme par intervalle, et toute la journée pluie. Cinglé sous différentes voilures au N ¼ NE du N au NE. Jusqu'à Midi que j'estime au N ¼ NE 4°30'E, 12 lieues 50

- Latitude estimée N 29°9''
- Longitude occidentale 36°22'

Le Mardi 9

W^{no} estimée 9°00'

Vent de l'ESE au Sud et OSO, joli frais, toute la journée pluie, et cinglé sous différentes voilures au N ¼ NE. Et à Midi j'estime au Nord 2°15'E, 39 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 31°3'
- Longitude occidentale 36°18'

Le Mercredi 10

W^{no} estimée 9°00'

Vent de l'O au NO, N et NE, peu de frais, petite pluie. Cinglé tribord amures, et à 9 heures du soir pris les amures à bâbord. Et à Midi j'estime au NNE 4°E, 18 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 31°56'
- Latitude observée N 32°2'
- Longitude occidentale 35°49'

Le Jeudi 11

W^{no} occase 11°30

Ortive 10°30'

Petit frais du NO, O et OSO. Cinglé toutes voiles du NNE au N ¼ NE. Et à Midi j'estime au N ¼ NE 2°E, 17 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 32°53'
- Latitude observée N 32°47'
- Longitude occidentale 35°35'

Le Vendredi 12

W^{no} occase 10°50'

Ortive 11°40'

Vent du SSO au SO inégal. Beau temps, belle mer. Cinglé au N ¼ NE. Changé les quatre voiles majeures et le perroquet de fougue. À 2 heures du soir vu un vaisseau au NNE et NE ¼ N, ledit vaisseau paraissant faire route au NE ¼ N. À 10 heures fait route au NE. Temps couvert et brume. Et à midi j'estime, au N ¼ NE 3°30' E, 27 lieues.

- Latitude estimée N 34°7'
- Latitude observée
- Longitude occidentale 35°10'

Le Samedi 13

W^{no} estimée 12°40'

Vent variable du SO, O, NO et N. Joli frais, beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles au NE autant que le temps le permettait. Dans la nuit petite pluie. Et à Midi j'estime au NE ¼ N 4°45'E, 45 lieues.

- Latitude estimée N 35°52'
- Latitude observée N 35°44'
- Longitude occidentale 33°27'

Midi suivant le point :

- L'Ile Ste Marie des Açores à l'E ¼ NE 5°N à 75 lieues
- La pointe de l'Ouest de St Michel au NE ¼ E à 62 lieues
- La pointe du Sud de Fayalle³⁴ au N et N ¼ NE à 56 lieues

Le Dimanche 14

W^{no} estimée 13°00'

Vent du NNO, O et SO. Petit frais inégal, le temps couvert. Cinglé toutes voiles, les amures à bâbord. À 1 heure du matin viré lof pour lof. Et à Midi j'estime à l'ENE 1°15' N, 11 lieues 2/3

- Latitude estimée N 35°58'
- Latitude observée N 36°9'

Longitude occidentale 32°48' Midi

suivant le point :

- L'Ile du Pic des Açores au N à 47 lieues
- Terceira³⁵ au NNE à 55 lieues
- Ste Marie à l'ENE et E ¼ NE à 55 lieues

Le Lundi 15

W^{no} estimée 13°40'

Vent du NNO – O – SO. Petit frais inégal, le temps couvert. Cinglé toutes voiles au NE ¼ E. À 4 heures ½ du matin au NE. Petite pluie. Jusqu'à Midi que j'estime au NE 3°30' Nord, 26 lieues.

- Latitude estimée N 37°7'
- Latitude observée N 37°8'

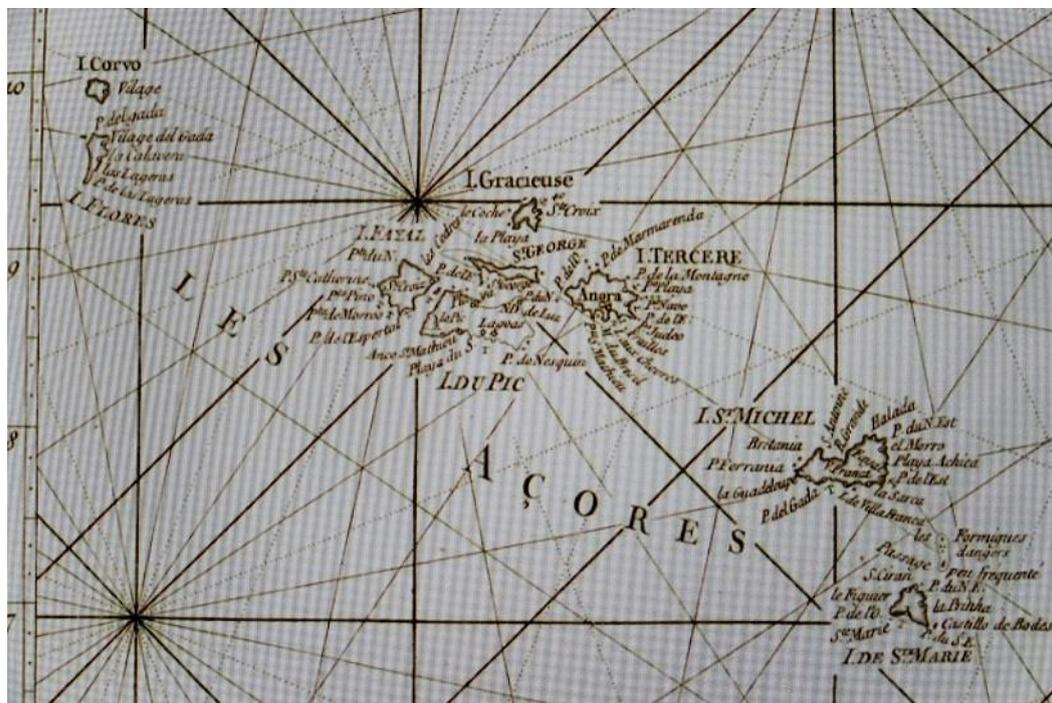
³⁴ Faial, montagne de l'archipel des Açores

³⁵ Terceira, archipel des Açores

- Longitude occidentale 31°44

Midi suivant le point :

- St Michel à l'ENE à 35 lieues
- Terceire au N ¼ NE à 30 lieues
- La pointe de l'E du pic au N ¼ NO à 26 lieues
- La pointe du S de Fayalle au NO ¼ O 4°O à 37 lieues



Le Mardi 16

W^{no} estimée 14°00'

Vent du NO au N et NNE. Bon frais, inégal. Cinglé au plus près, bâbord amures, et à 4 heures du matin vu un vaisseau à 2 lieues ½ qui faisait le SO. Et à Midi j'estime au NE ¼ E 1°30'E, 33 lieues 1/6.

- Latitude estimée N 38°1'
- Latitude observée N 38°46'
- Longitude occidentale 29°58'

Terceire reste [cette] 36 St Michel au SE et SE ¼ E à 6 lieues

Le Mercredi 17

W^{no} estimée 14°50'

Vent du N au NO, O et OSO. Très petit frais. Beau temps, belle mer. Beaucoup de limon, mer formant des [couleurs ?]. Différentes espèces. Cinglé au NE ¼ E, et à Minuit il fraîchit du ONO au OSO. Toutes voiles. Jusqu'à Midi que j'estime au NE 2°30' E, 27 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 38°54'
- Latitude observée N 38°46'
- Longitude occidentale 28°38'

Il est à croire, n'ayant point connaissance des Açores, que notre différence est considérable, si elle est Ouest, qui est celle que je suppose à l'ordinaire³⁷.

Le Jeudi 18

W^{no} estimée 15°30'

³⁶ Illisible. Peut-être « celée » pour dire cachée, invisible.

³⁷ A cause de la dérive induite par le vent et le courant dans la remontée de l'Atlantique

Vent du NO, O et SO. Bon frais, le temps couvert et grains, petites pluies. Cinglé toutes voiles à l'ENE, et à 4 heures du soir vu la terre et relevé, savoir :

- La pointe du Sud au NO $\frac{1}{4}$ N 4° Ouest
- Celle du Nord au NNO 2° Ouest à 10 lieues

Je me faisais alors par la latitude N de $39^{\circ}4'$ Et par la longitude occidentale de $28^{\circ}6'$

Et suivant le relèvement, longitude $33^{\circ}17'$

La prenant pour (base), différence Ouest 81 lieues

Je continue mon point³⁸. La latitude des îles n'étant point déterminée. Cinglé au N jusqu'à 8 heures du soir, que j'ai mis la route à l'ENE à toutes voiles. Et à Midi j'estime au NE 2° Est, 58 lieues

- Latitude estimée N $40^{\circ}45'$
- Latitude observée
- Longitude occidentale $25^{\circ}59'$

À 6 heures du soir j'ai relevé la terre :

- La pointe N de l'Ile au NO $\frac{1}{4}$ N 4° Nord
- Celle du Sud au NO 2° Ouest

Suivant Terçerre, la longitude serait de $30^{\circ}20'$, qui me donnerait 35 lieues de différence Ouest.

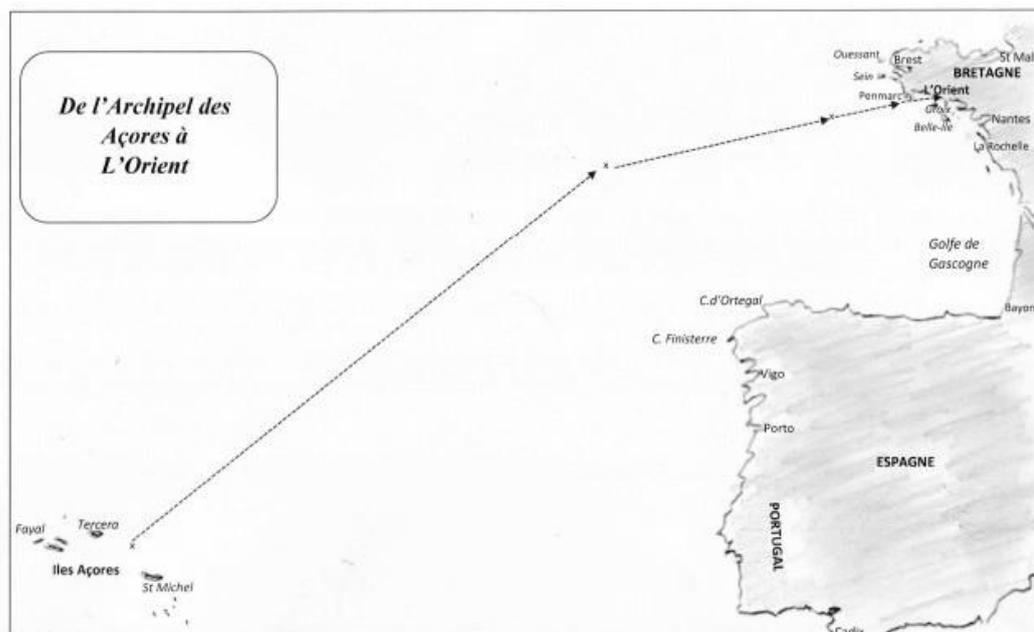
Le Vendredi 19

W^{no} estimée $15^{\circ}45'$

Vents variables du NO au OSO. Grand frais, le temps à grain. La mer grosse. Cinglé sous différentes voilures à l'ENE et, à 1 heure $\frac{3}{4}$ du soir, les vents sautèrent par un grain au NNO, et à 3 heures revinrent au OSO. À 7 heures du soir vu un vaisseau dans l'E $\frac{1}{4}$ NE à 2 lieues $\frac{1}{2}$ qui faisait route au SO. Fait route dessus et à 8 heures nous lui avons parlé mais la force du vent nous a empêchés de nous entendre. Il était anglais. Aussitôt fait route. Et à Midi j'estime au NE $\frac{1}{4}$ E 5° Nord, 57 lieues $\frac{1}{3}$.

- Latitude estimée N $42^{\circ}32'$
- Latitude observée N $41^{\circ}56'$
- Longitude occidentale $22^{\circ}53'$

Les 7 [têtes] reste au NE $\frac{1}{4}$ N et NNE à 46 lieues $\frac{1}{2}$.



³⁸ Le Commandant de Jouëne veut dire par là qu'il ne recale pas son point estimé, n'étant pas sûr de sa position dans l'archipel des Açores

Le Samedi 20

W^{no} estimée 15°42'

Vent du NO au O ¼ NO. Bon frais et à grains. Cinglé au NE ¼ E sous les 4 voiles majeures et le perroquet de fougue, un ris partout. Vu deux vaisseaux. Jusqu'à Midi que j'estime au NE 5°N, 58 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 44°11'
- Latitude observée N 43°57'
- Longitude occidentale 20°26'

Tous les jours il y avait une grosse houle du NO qui sans doute contribue à nos différences Sud.

Le Dimanche 21

W^{no} estimée 16°50'

Continuation de frais du NO à l'O. Une forte houle du NO, le temps à grains et petite pluie. Cinglé sous différentes voilures à l'ENE et E ¼ NE. Jusqu'à Midi que j'estime au NE ¼ E 2°45' E, 58 lieues.

- Latitude estimée N 45°26'
- Latitude observée N 45°6'
- Longitude occidentale 16°58'

Le Lundi 22

W^{no} estimée 17°00'

Vent du O ¼ SO au SSO. Bon frais, beau temps, mer belle. Cinglé toutes voiles à l'Est, et à 6 heures du soir tenu le vent tribord amures, et à 8 heures du matin il calma presque plat. Jusqu'à Midi que j'estime au NE ¼ E 15'E, 34 lieues ½.

- Latitude estimée N 46°6'
- Latitude observée N 46°4'
- Longitude occidentale 14°58'

Le Mardi 23

W^{no} estimée 17°15'

Calme jusqu'à 3 heures du soir qu'il fraîchit petit frais de l'O au NO. Beau temps, belle mer. Cinglé toutes voiles de l'E à l'E ¼ SE, et à 6 heures du soir vu un vaisseau du haut des mats dans l'E ¼ SE à toute vue, et à 3 heures½ du matin vu un vaisseau au NE ¼ E. Nous cinglâmes dessus. Jusqu'à Midi que j'estime à l'ENE 5°15'N, chemin estimé 24 lieues 1/3.

La Roche de la Chapelle reste à l'E ¼ NE à 53 lieues.

Étalingué³⁹ les câbles.

Le Mercredi 24

W^{no} estimée 18°00'

Vent OSO au NNO, petit frais, beau temps, belle mer. Cinglé du NE ¼ E à l'ENE pour parler au vaisseau anglais qui était en panne, et à 1 heure parlé audit vaisseau. Il venait de Chine, il se faisait par la longitude occidentale méridien du cap Laizard⁴⁰ de 8° et avait eu connaissance de Terceerre, ce qui me faisait à son point 29 lieues de différence. Et il se nommait le *Closestaire* (*le Gloucester* ?), Capitaine M. Loder. Et à Midi j'estime la route du NE ¼ E 5°15', 31 lieues 1/3.

- Latitude estimée N 47°22'
- Latitude observée N 47°19'
- Longitude occidentale 11°25'

À Midi :

³⁹ Amarrer à l'organeau d'une ancre

⁴⁰ Le cap Lizard, au sud de la Cornouailles, par lequel passait le méridien de référence des anciennes cartes de navigation anglaises. Il se situe à 5°11 à l'ouest du méridien de Greenwich ou à 7°31 de celui de Paris.

- Les Saints (*L'Ile de Sein*) à l'E ¼ NE à 45 lieues
- Penemark (*Penmarch*) à l'E v1/4 NE 3°E à 62 lieues
- Belle-Isle à l'Est à 75 lieues

Le Jeudi 25

W^{no} estimée 18°20'

Vent comme le précédent, inégal, grains et petite pluie, belle mer. Cinglé sous différentes voilures de l'E ¼ SE à l'ESE, et au jour vu plusieurs vaisseaux qui faisaient différentes routes. À 9 heures ½ cinglé au NNE pour parler au petit senaut anglais. Il allait à Ligourne⁴¹. Il se faisait à 55 lieues dans l'OSO de Ouessant, qui nous place par la longitude occidentale de 11°12', ce qui fait une différence à mon point de 45 lieues Ouest depuis l'Ascension. Fait route et à Midi j'estime à l'Est 47 lieues.

- Latitude estimée N 47°20'
- Latitude observée N 47°30'
- Longitude occidentale 7°55'
- Longitude du petit vaisseau 11°12'

À 6 heures du soir sondé sans fond

Suivant l'anglais :

- Penemark à l'E 3°N à 57 lieues
- Belle Isle à l'E 5°S à 72 lieues

Le Vendredi 26

W^{no} estimée 19°30'

Vent du OSO au NNO, petite pluie. Cinglé sous différentes voilures de l'E ¼ SE à l'ESE, le vent faible. Et à 8 heures du soir, sondé et point de fond. Vu des vaisseaux. Et à Midi j'estime à l'E ¼ NE 5°45' Est, 26 lieues ¼.

- Latitude estimée N 47°37'
- Latitude observée " "
- Longitude occidentale 6°00''
- Longitude suivant l'anglais 9°17'

Suivant le vaisseau anglais :

- Les Saints (l'île de Sein) reste à l'ENE 5° Est à 27 lieues
- Penemark à l'E 2°N à 34 lieues
- Belle Isle à l'E ¼ SE 3°Est à 49 lieues

FIN du LIVRE de BORD du Commandant de JOUËNNE

La suite et fin est tirée du Journal du 1er Pilote, Mr Le PORS, parfois difficile à déchiffrer

Le samedi 27 Mai

Des vents du S ¼ SO, SO et Ouest. Médiocre temps. Embrumé et petite pluie. Belle mer. Cinglé sous différentes voilures sur le compas du Sud-Est à L'Est-Sud-Est et au SE 1/4 S. À 7 heures du soir sondé et trouvé fond 85 brasses, gros sable gris, qui nous mettait suivant (*nos cartes*) à 15 lieues de Groix. Nous fîmes route au Sud.

À minuit, sondé et fond de 68 brasses, sable gris et fin, coquillages pourris, quelques cailloux plats et d'une couleur rouillée, d'une longueur de ¾ de pouce. À 2 heures du matin, fait route au NE ¼ E. À 8 heures du matin vu la terre au NE ¼ E à 5 à 6 lieues. Bon frais du SSO. Brume et mergrosse. Cinglé à l'ESE jusqu'au SE pour pouvoir doubles les Étocs de Penmarch⁴². Je les ai

⁴¹ Il s'agit de Libourne en Guyenne, port fluvial sur la Dordogne au cœur du vignoble bordelais

⁴² Archipel rocheux qui s'étend au large de l'Ouest au Sud de Penmarc'h

relevés à l'Est et Est ¼ SE à 1 lieue ???

Sur ledit relèvement, j'estime mon point par :

- La latitude N 47°40'
- Et suivant le relèvement 47°47'
- Longitude selon mon point : 4°2'2/6
- Longitude selon mon relèvement : 6°56'1/6

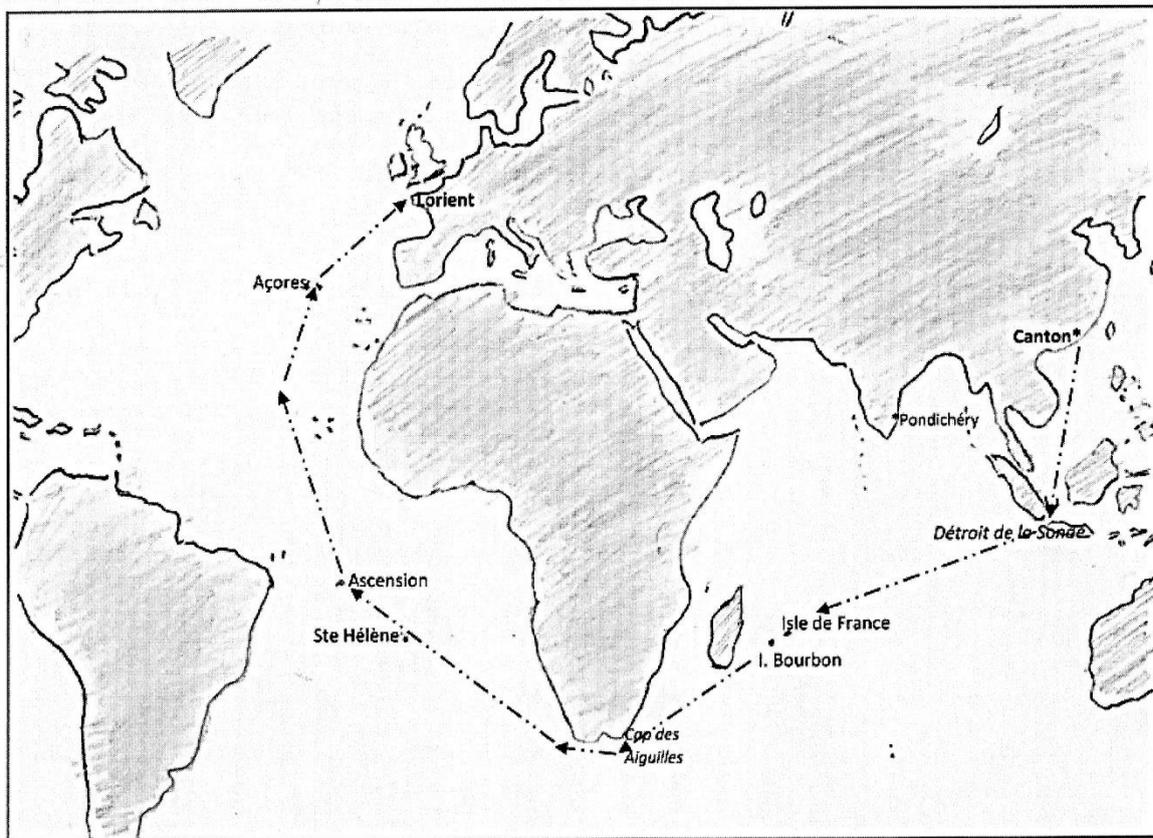
Soit une différence Ouest de 39 lieues depuis l'Ascension.

Droite route des 22 heures S-E 3°N, 26 Lieues.

Pris les amures à bâbord sous les 4 voiles majeures, deux ris dans les huniers, et à midi j'estime la droite route des deux heures à l'ONO 2 lieues ½.

Le retour du Penthièvre depuis Canton jusqu'à L'Orient

23 déc. 1768 – 28 mai 1769



Le Dimanche 28

Le vent du OSO et ayant beaucoup molli, et par intervalles pluie. Mer très grosse. Cinglé sous différentes voilures sur le compas au SSE pour doubler les Étocs de Penmarch. Ensuite du SE 1/4 S au SE et en dépendant⁴³ jusqu'au NE ¼ E et ENE. À 8 heures du soir nous avons mouillé à Groix par 15 brasses, sable et corail.

La nuit fut belle. Au jour je relevais le mouillage, savoir :

- La pointe du N de Groix : O ¼ NO 2° O ½ Lieue
- Celle de l'Est : Sud-Est et S ¼ SE
- Le Bourg : SO ¼ S 4° Sud
- Le clocher de Larmor : ENE
- Celui de Ploemeur : NE ¼ N 2° N

Vu le pilote de Groix à bord sur les 5 heures ½ du soir

⁴³ N'étant pas en capacité de suivre la route directe d'un point à un autre, courber sa route par degrés pour y parvenir.

Suite du Dimanche 28

Au soleil levant, fait nos signaux et à 6 heures $\frac{1}{2}$ - 7 heures et ayant à bord le pilote du port nous appareillâmes et mouillâmes et arrimâmes au ponton de Lorient sur les 9 heures $\frac{1}{2}$.

Fini le voyage de la Chine sur le vaisseau de la Compagnie des Indes Le Duc de Penthièvre, capitaine monsieur de Jouëne.

Note finale : les déclinaisons que j'ai portées en marge sur le présent journal ne sont point corrigées. Elles sont prises sur le méridien de l'Isle de Fer⁴⁴ telles qu'elles étaient portées.

Signé : G. Le Pors

⁴⁴ L'Ile de Fer est le nom donné à la plus occidentale des îles des Canaries. Le méridien passant par l'Ile de Fer sera officiellement abandonné par la France en 1792 et remplacé par celui de Paris auquel succédera en 1884 celui de Greenwich. L'almanach utilisé par le Pilote pour estimer ou calculer les déclinaisons est établi sur cette référence mais la position du vaisseau est établie en prenant pour référence le méridien de Paris.